



CP 660  
CFS-F FX



[qr.hilti.com/  
manual/?id=391791](https://qr.hilti.com/manual/?id=391791)

Deutsch  
English  
Nederlands  
Français  
Español  
Português  
Italiano  
Dansk  
Svenska  
Norsk  
Suomi  
Eesti  
Latviešu  
Lietuvių  
Polski  
Čeština  
Slovenčina  
Magyar  
Slovenščina  
Hrvatski  
Русский  
Български  
Română  
Ελληνικά  
Türkçe

UK  
CA



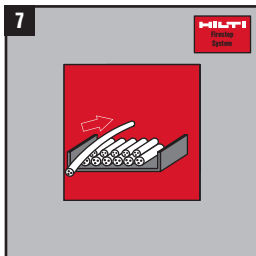
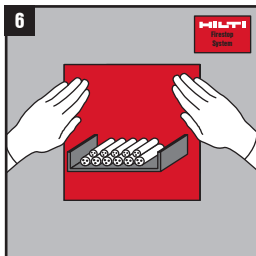
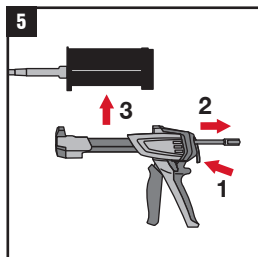
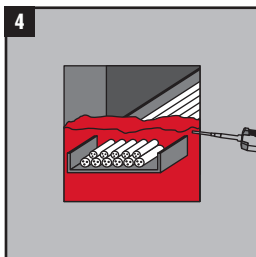
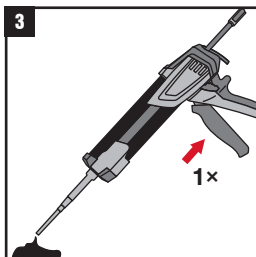
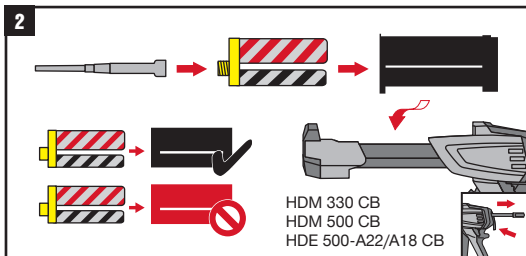
6607 Hilti Emirates L.L.C. Dubai Investment Park AE-Dubai P+471 800 44584 6607 Hilti Albania Sami Frasher, Kompleksi TID Tirana Albania T+355 68 604 6245  
 6608 Hilti Argentina S.R.L. Profesor Manuel Garcia 4760 B1605 B1B - Munro AR-Buenos Aires T+54 11 4721 4400 6608 Hilti Austria Ges.m.b.H. Altmannsdorferstr. 165 Postfach 316 AT-1231 Wien T+43 1 66101 6608 Hilti (Aust.) Pty. Ltd. Level 5, 1G Homebusch Bay Drive Rhodes N.S.W. 2138 T+61 131 292 6608 Hilti Systems BH d.o.o. Sarajevo Dobrinjska 7 BA-71000 Sarajevo-Iliđa T+387 33 761 100 6609 Hilti Belgium N.V./S.A. 1424 Chaussée de Mons, 1070 Bruxelles, T+32 2 467 7911  
 6610 Хилти (България) ЕООД ж.к. Младост 4 1766 София - България T+359 2 976 00 11 6611 Hilti do Brasil Comercial Ltda Al. Rio Negro, 500 - Torre A, 9º andar 06454-000 Barueri, SP - Brasil T+55 11 4134 9000 6612 Hilti BV 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34 Дзержинский район, P-1, 222750 Минская область, T+375 17 510 21 65 6613 Hilti (Canada) Corp. 2360 Meadowpine Boulevard Mississauga, Ontario L5N 6S2 T+1 905 813 9200 6614 Hilti (Schweiz) AG Soodstrasse 61 CH-8134 Adliswil T+41 0844 84 84 85 6615 Hilti Chile Ltda. Av. Apoquindo 4501, piso 13, Las Condes 7550000 Santiago T+562 655 3000 6616 上海市浦东新区耀元路58号2号楼8楼, 电话: +86 21 6016 7316 传真: +86 21 6016 7316 邮编: 200126 中国境内化学事故应急响应咨询电话: +86 532 8388 9090 6617 Superba S.A. 200 Mts. Oeste de Matra la Uruca CR-San José T+506 2255 1044 6618 Hilti SMN Cara Dusana 266 Zemun 11080 Beograd Serbia T+381 11 3534400 6619 Cyprus Trading Corp. Ltd. Domex Operations CTC House, Athalassa P.O. Box 21744 CY-1589 Nicosia T+357 22 740 340 6620 Hilti CR spol. s r.o. Uhrinevska 734 P.O. Box 29 CR-25243 Prag-Pruhonice T+420 2 611 95 611 6621 Hilti Hilti Deutschland AG Hiltstr. 2 D-86916 Kaufering T+49 8191 90-0 6622 Hilti Danmark A/S Stamholmen 157 DK-2650 Hvidovre T+45 44 88 8000 6623 Hilti Construction Equipments EURL, 14 Lotissement Mehieddine Sidi Hassen, Cheraga, Alger, T+213 23 600 599 6624 Hilti Eesti OÜ Mustamäe tee 46 EE-0014 Tallinn T+372 626 0080 6625 HILTI ESPAÑA, S.A. Camino Fuente de la Mora, 1-3a planta 28050 Madrid - España T+34 902 10 04 75 6626 Hilti (Suomi) OY Virkatie 3 P.O. Box 164 FIN-01510 Vantaa T+358 9 47870 0 6627 Hilti France SAS, 126 Rue Gallieni, 92100 Boulogne-Billancourt, T+33 825 01 05 05 6628 Hilti (Gt. Britain) Ltd., No 1, Circle Square, 3 Symphony Park, GB-M1 7FS Manchester, Great Britain, +44 161 886 1000 6629 HILTI Ελλάς ΑΕΕ Α. Κύριος, Ηρώνα - Ελαιόδα Τ +30 210 288 0600 6630 Hilti Asia Ltd. 701-704, 7/F, Tower A Manulife Financial Centre 223 Wai Yip Street, Kwun Tong Kowloon T+852 2734 700 6631 Hilti Croatia d.o.o. 29 Ljudjeve Posavskog bb HR-10360 Sesvete Zagreb T+385 1 2030 777 6632 Hilti (Hungária) Szolgáltató Kft. Bécsi út 217 4th floor (Forum Office) HU-1037 Budapest T+36 1 4366 3000 6633 Hilti Nusantara The Garden Center Level 3, no 3-11B, Kawasan Komersial Cilandak, Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12560 Tel +62 21 7890850 6634 Hilti (Fastening Systems) Limited Unit C4 North City Business Park Finglas IRL-Dublin 11 T+353 188 64101 6635 Hilti (Israel) Ltd. 6 Ravinsky St. Ind. Zone Sgula P.O.Box 2650 4914601 Petach Tikva T+972 74-713-6911 6636 Hilti (India) Pvt. Ltd. 6th Floor Building 8 Tower C DLF Cyber City Phase-II Gurugram - 122 002 Tel: 1800 102 6400 6637 Hilti Italia S.p.a. Piazza Montanelli 20 IT-20099 Sesto San Giovanni (Milano) T+39 02 212 72 6638 日本ヒルティ株式会社 神奈川県横浜市都筑区茅ヶ崎南2-6-20 224-8550 〒 - 日本 T+81 45 943 6211 6639 서울시 송파구 법원로 11길 12 (한양타워) 7층 135-856 서울 - Korea T 080-220-2000 (수신자 부담) 6640 Hilti Kazakhstan LLP Tabachno-Zavodskaya str. 20 KZ-050050 Almaty T+77272 980180 6641 Hilti (Schweiz) AG, Hilti Store Schaana, Im alten Riet 102, FL-9494 Schaana, T+423 232 45 30 6642 Hilti Complete Systems UAB, Račių g. 1 03154 Vilnius - Lietuva T+370 5230 0555 6643 Hilti Services Limited Mükusalas iela 42A 1004 Riga - Latvia T+371 67600673 6644 Hilti Maroc 6, Allée des Cyprès Ain Sebâa MA-Casablanca T+212 522 67 58 00 6645 Hilti Mexicana, S.A. de C.V. Jaime Balmes 8, Oficina 102, 1er Piso Col. Los Morales Polanco Del. Miguel Hidalgo MEX-Mexico City 11510 T+5255 5387-1600 6646 Hilti (Malaysia) Sdn. Bhd. Level 8 Brunstfield Tower 3 No. 2 Jalan PUJ 1A/7A Oasis Square Oasis Damansara 47301 Petaling Jaya Selangor Malaysia Toll Free 1800 880 985 6647 Hilti Nederland B.V. Leeuwenhoekstraat 4 NL-2652 XL Berkel en Rodenrijs T+31 10 5191111 6648 Motek AS Oestre Aker vei 61 Postboks 81, Oekern NO-0508 Oslo 5 T+47 23052500 6649 Hilti (New Zealand) Limited Level 1, Building B, 600 Great South Rd, Auckland, 1051, New Zealand PO Box 112-030, Penrose 1642 T+64 9 526 7783 6650 Hilti (Philippines) Inc. 9/F Cyberspace Beta Topaz & Ruby Road, Origas Center, San Antonio, 1605 City of Pasig T+632 784 7100 6651 Hilti (Poland) Sp. z o.o. ul. Pulawska 491 PL-02-844 Warszawa T+48 22 320 5500 6652 Hilti (Portugal) Produtos e Serviços Lda, Rua da Lionessa, n.º 446, Ed. C39 PT-4465-671 Leça do Balio T+351 22 241 4100 6653 Hilti Qatar W.L.L. Souq Al Rawda Salwa Road P.O. Box 24097 Doha Ad Dawhah - Qatar T+974 4406 3600 6654 Hilti Romania S.R.L. Blvd. Tudor Vladimirescu nr.29 et.3, AFI Tech Park 1 Building Sector 5 050881 Bucharest Romania T+41 232 30 20 6655 3AO Хилти Дистрибуцион ЛТД, Бизнес парк 3АО "Гринвуд" 143441 г. Москва - Россия T+7 495 792 52 52 6656 Hilti Saudi Arabia for Construction Tools LLC King Fahd Street P.O. Box 15930 21454 Jeddah - Saudi Arabia T+966 2 213 8400 6657 Hilti Svenska AB, Hyllie Stationstorg 31, SE-215 32 Malmö, Sweden, +46 40 539 300 - Mailing: Hilti Svenska AB, Hyllie Boulevard 34, SE-215 32 Malmö, Sweden 6658 Far East Private Ltd. 80 Pasir Panjani Road, #16-83/84 Mapletree Business City Singapore 117372 T+65 65686303 6659 Hilti Slovakia spol. s r.o. Galvanho 7 SK-82104 Bratislava T+421 248 221 211 6660 Hilti Slovenija d.o.o. Brodšice 18 SLO-1236 Trzin T+386 90 2522 6661 บริษัท ฮิลติ (ไทยแลนด์) จำกัด 1858/107-108 อาคาร อินเทอร์เน็ต ซ. ท้าวเวฬุรีย์ มงมา ถนน 24 ถนนเพชรเกษม แขวงบางนาใต้ เขตบางนา กรุงเทพมหานคร 10260, T+66 2 099 5300 6662 Hilti Insaat Malz. Tic. A.Ş. Barbaros Mah. Çiğdem Sok. Ağaoglu M. Ofisi Istanbul - Türkiye T+90216 44481 (444 4584) 6663 新北市板橋區新站路16號24樓 10060台北 - 台灣 T+886 2 2357 9090 6664 Хилти (Україна) Лтд. ул. Хвойки, 15/15 04080 Киев - Украина T+380 44 390 5560 6665 Hilti Inc. Legacy Tower, Suite 1000 7250 Dallas Parkway TX 75024 Plano - USA T+1 9724035800 6666 Hilti Vietnam Co., Ltd., Ground Floor 198 Nguyen Thi Minh Khai Vo Thi Sau Ward District 3 HCMC Vietnam, +84 3930 4091 6667 Hilti (South Africa) (Pty) Ltd. 72 Gazelle Avenue Corporate Park ZA-1686 Midrand T+2711 2373000



**en** Before handling and for specific application details, refer to Hilti product literature, 3rd party published listings and national approvals. For professional use only.

**fr** Avant toute utilisation et pour tout détail concernant une application, se référer à la documentation Hilti, à la liste de publications des tiers parties et aux approbations nationales. Seulement pour utilisateurs professionnels.

**es** Antes de usar y para detalles específicos de aplicación, véase la información que acompaña al producto Hilti, el listado publicado por terceros y las aprobaciones nacionales. Solamente para los usuarios profesionales.



**DE Brandschutzschaum**

**Produktinformation:** **Gebindetemperatur:** muss bei der Anwendung zwischen +10 °C bis +35 °C betragen. | **Untergrundtemperatur:** muss bei der Anwendung zwischen 0 °C bis +40 °C betragen.

Lesen Sie und befolgen Sie vor Gebrauch das Sicherheitsdatenblatt (SDB).

**Einbauanweisung:** Darstellung der Arbeitsfolgen: siehe Piktogramme **1 – 7** (Seite 3)

- 1 Die zu schliessende Öffnung reinigen.** Die Öffnung muss tragfähig, trocken, staubund fettfrei sein.
- 2** Kassette auf Beschädigungen und einwandfreie Funktion überprüfen. **Foliengebinde in Kassette einschieben. Vorsicht!** Niemals beschädigte Foliengebinde und/oder beschädigte/stark verschmutzte Kassetten verwenden. Verschlusskappe entfernen. **Mischer vollständig und fest auf das Foliengebinde aufschrauben.** Kontrollieren, ob das schwarze Mischelement im Inneren vorhanden ist! Keine beschädigten Mischer verwenden. Den Mischer unter keinen Umständen verändern. Das Foliengebinde ist nur mit dem beige-packten Mischer zu verwenden. Für jedes neue Foliengebinde muss ein neuer Mischer verwendet werden. **Kassette mit dem Foliengebinde in das Auspressgerät einlegen:** Entriegelungstaste am Auspressgerät drücken, Vorschubstange bis zum Anschlag zurückziehen. Dann die Kassette mit dem Foliengebinde in das Auspressgerät einlegen.
- 3** Das Öffnen der Foliengebinde erfolgt automatisch beim Auspressen. Die Gebinde nie aktiv aufstechen – es verursacht Ausfall des Systems!  
**Uneinheitlichen Vorlauf verwerfen:** Der erste Hub des am Anfang aus dem Mischer austretenden Vorlaufs ist zu verwerfen.
- 4 Den Brandschutzschaum in die Öffnung einbringen.** Nach ca. 30 Sekunden (bei 23 °C) reagieren die Komponenten und beginnen aufzuschäumen. Öffnung vollständig mit Brandschutzschaum verschliessen (z. B. Kabelzwischenräume, etc.).  
**-HINWEIS-**  
In der Regel in der Mitte der Öffnung beginnen und den Schaum von unten nach oben aufbauen. Bei einseitigem Einbau Öffnung von hinten nach vorne ausschäumen. Bei Arbeitsunterbrechung (>1 Minute bei 23 °C; >20 Sekunden bei 35 °C) härtet der Schaum im Mischer aus. Bei Deckenanwendungen eine luftdurchlässige Verschalung (z.B. perforierte Pappe) verwenden.
- 5** Nach dem Ausbringen muss das Foliengebinde aus der Kassette herausgenommen werden.
- 6** Nach ca. 5 Minuten (bei 23 °C) ist der Schaum formbar und kann modelliert werden. **Schutzhandschuhe tragen!** Nach ca. 10 Minuten (bei 23 °C) ist der Schaum verfestigt und schneidbar.  
**-HINWEIS-**  
Nach dem Aushärten kann der überstehende Schaum auf die vorgeschriebene Mindesteinbautiefe zurückgeschnitten werden. Abgeschnittene Schaumstücke können in die nächste Öffnung mit eingelegt und umschäumt werden. Reste im Foliengebinde können vollständig ausgebracht und für die nächste Durchführung verwendet werden.
- 7 Nachinstallation:**  
Eine Nachbelegung der Durchführung mit Kabeln oder Rohren ist zu einem späteren Zeitpunkt möglich. Beachten Sie die in der Zulassung angegebene Maximalbelegung.
  1. Das Kabel oder Rohr direkt durch den Schaum schieben bzw. mit einem geeigneten Werkzeug (Schraubendreher, Bohrer, etc.) eine Öffnung erstellen und dann das Kabel oder Rohr durch die Öffnung schieben. **Vorhandene Kabel nicht beschädigen.**

2. Die Restöffnung sorgfältig mit Brandschutzschaum CP 660 / CFS-F FX verschliessen.

**Anwendungshinweise:** Der Brandschutzschaum ist **nicht für Aussenanwendungen** geeignet. Der Brandschutzschaum ist **UV-empfindlich** und **nicht witterungsbeständig**. Gehärteten Schaum nicht stehendem Wasser aussetzen.

### ▲ VORSICHT

- ▲ Vom Produkt können Gefahren ausgehen, wenn sie von nicht eingewiesenem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.
- ▲ Während des Öffnens des Produktes kann Brandschutzmasse herausspritzen. Richten Sie niemals ein geöffnetes Gebinde auf sich selber oder andere Personen!
- ▲ Halten Sie beim Arbeiten andere Personen, insbesondere Kinder, vom Wirkungsbereich fern.

## EN Firestop Foam

**Product Information:** **Foil pack temperature:** Must be between +10 °C and +35 °C / +50 °F and +97 °F during application. | **Base material temperature:** Must be between 0 °C and +40 °C/32 °F and +104 °F during application.

Read and follow the Safety Data Sheet (SDS) before use.

**Installation instructions:** The operations to be carried out are illustrated in pictograms **1 – 7** (Page 3)

- 1 Clean the opening to be sealed.** The material around the opening must be dry, in sound condition and free from dust or grease.
- 2 Check the foil pack holder for damage and ensure that it functions correctly. Slide the foil pack into the holder.**  
**Caution:** Never use damaged foil packs and/or damaged or badly soiled foil pack holders.  
 Remove the cap. **Screw the mixing nozzle all the way onto the foil pack and tighten it securely.** Check that the black mixing element is in place inside the nozzle! Do not use damaged mixing nozzles. Do not, under any circumstances, modify or tamper with the mixing nozzle. The foil pack should only be used together with the mixing nozzle supplied. A new mixing nozzle must be used with each new foil pack.  
**Insert the holder containing the foil pack into the dispenser:** Press the release button on the dispenser, pull the piston rod back as far as it will go and then insert the holder containing the foil pack into the dispenser.
- 3 The foil pack opens automatically when dispensing begins. Never pierce a hole in the foil pack!**  
**Discard the unevenly mixed initial quantity:** The foam dispensed by the first stroke of the dispenser must be discarded.
- 4 Apply the firestop foam in the opening to be sealed.** The mixed components of the foam react and begin to expand approx. 30 seconds after application (at 23 °C). Fill the opening completely with firestop foam, including gaps between individual cables, etc.

### -NOTE-

It is generally best to begin in the middle of the opening, building up the foam by working from bottom to top. In openings with access from only one side, begin at the rear and work toward the front. The foam will harden in the mixing nozzle during pauses (i.e. >1 minute at 23 °C; >20 seconds at 35 °C). Use formwork made from an air-permeable material (e.g. perforated cardboard) when filling openings in ceilings.

- 5 The foam can be shaped or smoothed by hand (if necessary) after approx. 5 minutes (at 23 °C).

**Wear protective gloves!**

- 6 After approx. 10 minutes (at 23 °C) the foam becomes hard and it can then be cut.

**-NOTE-**

After hardening, any projecting foam can be trimmed off to the specified minimum depth. Trimmed-off scraps of hardened foam can be placed in the next opening and fresh foam applied around these. Residues in the foil pack can be completely dispensed and used for the next opening.

#### 7 Subsequent installation of cables or pipes:

Additional cables or pipes can be installed in the opening without difficulty. Do not exceed the approved maximum number and size of cables or pipes.

- The cable or pipe may be pushed directly through the foam. Where necessary, use a suitable tool (screwdriver or drill bit, etc.) to make a hole in the foam before pushing the cable or pipe through.

**Do not damage existing cables.**

- Seal any remaining gaps carefully with Firestop Foam CP 660 / CFS-F FX.

**Additional instructions:** The firestop foam is **not suitable for outdoor applications**. The firestop foam is **sensitive to UV light** and is **not weather-resistant**. Do not allow the hardened foam to remain in contact with standing water.

#### **CAUTION**

- ▲ The product may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when not used as directed.
- ▲ Firestop compound may squirt out when the pack is opened. Never point the opened pack to toward yourself or anyone else.
- ▲ Keep other persons, especially children, away from the working area.

## NL Brandwerend Schuim

**Productinformatie:** **Temperatuur van de CP 660 / CFS-F FX:** dient bij gebruik tussen +10 en +35 °C te liggen. | **Temperatuur van de ondergrond:** dient bij gebruik tussen 0 en +40 °C te liggen.

Lees en volg het Veiligheidsinformatieblad (SDS) voor ingebruikname.

**Montagehandleiding:** weergave van het arbeidsproces: zie pictogram **1 – 7** (Pagina 3)

- De af te dichten opening reinigen.** De opening moet een ondergrond te hebben, droog, en stof en vetvrij zijn.
- De patroonhouder op beschadigingen en goede werking controleren. **Het foliepatroon in de patroonhouder schuiven.** **Attentie!** Nooit beschadigde foliepatronen en/of sterk vervuilde patroonhouders gebruiken. De afsluitdop verwijderen. **De mengtuit volledig en strak op het foliepatroon draaien.** Controleren of het zwarte mengspiraal binnenin aanwezig is! Geen beschadigde mengtuiten gebruiken. De mengtuit onder geen enkele omstandigheid aanpassen. Het foliepatroon mag alleen met de bijgeleverde mengtuit worden gebruikt. Voor elke nieuwe patroon dient een nieuwe mengtuit te worden gebruikt.

**De patroonhouder met het foliepatroon in het injectiepistool aanbrengen.** De ontgrendelknop op het injectiepistool indrukken, de drukstang tot de aanslag terugtrekken. Dan de patroonhouder met het foliepatroon in het injectiepistool plaatsen.

- 3 Het foliepatroon wordt automatisch geopend als er druk op wordt uitgeoefend door het apparaat. Het patroon niet zelf openen – dit veroorzaakt uitval van het systeem!

**De ongelijkmatig gemengde eerste schuimopbrengst niet gebruiken:** De eerste hoeveelheid die uit de mengtuit komt mag niet worden gebruikt.

- 4 **Het brandwerende schuim in de opening aanbrengen.** Na ca. 30 seconden (bij 23 °C) reageren de componenten en beginnen ze op te schuimen. De opening volledig met brandwerend schuim afsluiten (ook tussen de kabels, etc.).

**-AANWIJZING-**

Inde regel in het midden van de opening beginnen en het schuim van onder naar boven opbouwen. Bij opbouw vanaf één zijde, de opening van achter naar voren volschuimen. Na onderbreking van de werkzaamheden (>1 minuut bij 23 °C; >20 seconden bij 35 °C) hardt het schuim in het mengtuit uit. Bij gebruik in plafonds een luchtdoorlatende bekisting (bijv. geperforeerd karton) gebruiken.

- 5 Na het aanbrengen moet het foliepatroon uit de patroonhouder worden verwijderd.

- 6 Na ca. 5 minuten (bij 23 °C) is het schuim vormbaar en kan het in model worden gebracht.

**Werkhandschoenen dragen!** Na ca. 10 minuten (bij 23 °C) is het schuim vast en kan het worden gesneden.

**-AANWIJZING-**

Nahet uitharden kan het overtollige schuim tot de voorgeschreven minimale opbouwdikte worden afgesneden. Afgesneden stukken schuim kunnen in de volgende opening worden aangebracht en daarna vervolgens worden afgeschuimd. Restanten in de foliecontainer kunnen volledig worden verdeeld en gebruikt voor de volgende toepassing.

**7 Installatie naderhand:**

Het naderhand aanbrengen van kabels of leidingen in de doorvoeropening blijft mogelijk. De in de voorschriften aangegeven maximale belegging in acht nemen.

1. De kabel of leiding kan direct door het schuim worden gedrukt resp. met een schroevendraaier, boor, etc. een opening maken en de kabel of leiding door het schuim drukken. **De aanwezige kabels of leidingen niet beschadigen.**
2. De eventuele restopening opnieuw zorgvuldig met Brandwerend Schuim CP 660 / CFS-F FX afwerken.

**Gebruiksvoorwaarden:** Het brandwerend schuim is **niet geschikt voor buitentoepassingen**. Het brandwerend schuim is **niet UV-bestendig** en **niet weerbestendig**. Uitgehard schuim niet aan stilstaand water blootstellen.

**▲ VOORZICHTIG**

- ▲ Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoold personeel op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- ▲ Bij het openen van de verpakking kan het brandwerende schuim uitstromen. Een geopende verpakking nooit op uzelf of iemand anders richten!
- ▲ Houd andere personen, met name kinderen, uit de buurt van de werkzaamheden.

**FR Mousse Coupe-Feu**

**Information produit :** **Température des recharges :** doit être comprise entre +10 °C et +35 °C lors de l'utilisation. |

**Température du matériau support :** doit être comprise entre 0 °C et +40 °C lors de l'utilisation.

Lire et suivre les indications de la fiche de données de sécurité (FDS) avant utilisation.

**Instructions de montage :** illustration de la séquence des étapes : voir pictogrammes **1 à 7** (Page 3)

- 1 Nettoyer l'ouverture à obturer.** L'ouverture doit être solide, sèche, exempte de poussière et de graisse.
- 2 Vérifier que le porte-cartouches n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement. Insérer la recharge dans le porte-cartouches. Attention !** Ne jamais utiliser de recharges endommagées ni de porte-cartouches endommagés/très encrassés.

Oter le capuchon de fermeture. **Visser complètement et fermement l'embout mélangeur de la recharge.** Vérifier qu'il y a bien du composant noir à l'intérieur ! Ne pas utiliser de mélangeur endommagé. Ne modifier la buse mélangeuse en aucun cas. L'embout mélangeur de la recharge doit uniquement être utilisé avec le mélangeur joint. Un nouveau mélangeur doit être utilisé pour chaque nouvelle recharge.

**Insérer le porte-cartouches avec la recharge dans le pistolet applicateur :** appuyer sur le bouton de déblocage du pistolet applicateur, retirer la tige d'aménée jusqu'en butée. Insérer ensuite le porte-cartouches avec la recharge dans le pistolet applicateur

- 3** La recharge s'ouvre automatiquement lors de l'application. Ne jamais percer activement l'emballage – cela causerait une défaillance du système !

**Jeter les amorces non homogènes :** le premier coup d'amorce sortant au début du mélangeur doit être jeté.

- 4 Introduire de la mousse coupe-feu dans l'ouverture.** Au bout de 30 secondes environ (à 23 °C), les composants réagissent et commencent à mousser. Obturer complètement l'ouverture avec de la mousse coupe-feu (par ex. interstices entre les câbles, etc.).

**-REMARQUE-**

Commencer généralement par le milieu de l'ouverture et remplir de mousse de bas en haut. Dans le cas d'une ouverture non traversante, remplir de mousse de l'arrière vers l'avant. Après une interruption de travail (>1 minute à 23 °C ; >20 secondes à 35 °C), la mousse durcit dans le mélangeur. Pour les interventions au plafond, utiliser un chemisage ajouré (par ex. du carton perforé).

- 5** Après application, la recharge doit être retirée du porte-cartouches.
- 6** Après 5 minutes environ (à 23 °C), la mousse est ductile et peut être modelée. **Porter des gants de protection !** Après 10 minutes environ (à 23 °C), la mousse se solidifie et peut être coupée.

**-REMARQUE-**

Une fois durcie, la mousse excédentaire peut être découpée selon les profondeurs minimales prescrites. Les morceaux de mousse découpés peuvent être introduits dans l'ouverture suivante et recouverts de mousse. La matière qui reste dans la cartouche peut être entièrement épanchée et utilisée pour l'application suivante.

#### **7 Installation ultérieure :**

Il est toujours possible de faire passer ultérieurement des câbles ou des tuyaux à travers le passage. Il convient de respecter l'affectation maximale stipulée dans l'autorisation.

1. Pousser le câble ou le tuyau directement à travers la mousse, ou creuser une ouverture au moyen d'un outil approprié (tournevis, mèche, etc.), puis pousser le câble ou le tuyau à travers l'ouverture. **Veiller à ne pas endommager les câbles existants.**
2. Reboucher avec précaution les trous résiduels à l'aide de la mousse coupe-feu.

**Conseils d'utilisation :** La mousse coupe-feu **ne convient pas pour des applications à l'extérieur.** La mousse coupe-feu est **sensible aux UV et ne résiste pas aux intempéries.** Ne pas exposer la mousse durcie à de l'eau stagnante.



**⚠ ATTENTION**

- ▲ Le produit peut occasionner des dangers s'il n'est pas utilisé par un personnel spécialement formé, de manière professionnelle ou conformément à sa destination.
- ▲ Il peut y avoir projection de masse coupe-feu à l'ouverture du produit. Ne jamais diriger un emballage ouvert vers soi ou toute autre personne !
- ▲ Ne laisser personne approcher de la zone de travail, tenir en particulier les enfants éloignés.

**ES Espuma cortafuego**

**Información de producto:** **Temperatura del cartucho:** durante el uso debe estar entre +10 °C y +35 °C. | **Temperatura del material base:** durante el uso debe estar entre 0 °C y +40 °C.

Leer y seguir las indicaciones de la Ficha de Datos de Seguridad (FDS) antes de usar el producto.

**Instrucciones de uso:** véanse los siguientes pasos del **1 a 7** (Página 3)

- 1 Limpie el hueco que se va a sellar.** El material alrededor de la abertura debe de estar seco y exento de polvo y grasa.
- 2 Compruebe que el dosificador no presenta ningún daño y que funciona correctamente. Introduzca el cartucho en el dosificador.** Precaución: no utilice cartuchos en mal estado y/o dosificadores deteriorados o extremadamente sucios. Retire el capuchón. **Enrosque el mezclador completa y firmemente en el cartucho.** Compruebe si el mezclador contiene en su interior el elemento de mezcla negro. No utilice mezcladores deteriorados. No modifique el mezclador en ningún caso. El cartucho solo puede utilizarse con el mezclador suministrado. Debe utilizarse un mezclador nuevo para cada cartucho nuevo.  
**Introduzca el cartucho en el dosificador:** pulse el botón de desbloqueo del dosificador y haga retroceder la barra de avance tirando de ella hasta el tope. A continuación, introduzca el cartucho en el dosificador.
- 3 El carucho se abre automáticamente al ejercer presión con el dosificador. No intente abrir el cartucho usted mismo, ya que eso haría fallar todo el sistema.**  
**Deseche las primeras emboladas de producto:** deseche las primeras emboladas que salen del mezclador hasta que la mezcla sea uniforme.
- 4 Aplique la espuma sobre el interior del hueco que se va a sellar.** Transcurridos unos 30 segundos (a 23 °C), los componentes reaccionan y la espuma comienza a aumentar de volumen. Selle la abertura completamente con espuma cortafuego (p. ej. en los intersticios de los cables).  
**-INDICACIÓN-**  
Como norma general, comience por el centro del orificio y aplique la espuma de abajo arriba. Para aplicaciones en un lado del orificio proyecte la espuma de atrás hacia delante. Una vez interrumpa la aplicación (>1 minuto a 23 °C, >20 ° segundos a 35 °C), la espuma se endurece en el mezclador: para continuar con la aplicación es necesario cambiar el mezclador. Para aplicaciones en techos, utilice un elemento de encofrado permeable al paso de aire (p. ej. cartón perforado).
- 5 Tras la dispensación debe extraerse el cartucho del dosificador.**
- 6 Transcurridos unos 5 minutos (a 23 °C), la espuma puede moldearse. ¡Utilice guantes de protección!** Transcurridos unos 10 minutos (a 23 °C), la espuma se ha endurecido y puede cortarse.

**-INDICACIÓN-**

Una vez endurecida, corte la espuma sobresaliente a la profundidad de aplicación mínima prescrita. Los fragmentos de espuma cortados pueden introducirse en el siguiente hueco y completar el sellado con espuma adicional. Los restos del embalaje de film plástico se pueden esparcir por completo y utilizarse para la siguiente ejecución.

## 7 Instalaciones posteriores:

Después de la colocación de la espuma es posible instalar nuevos cables o tubos. Observe la ocupación máxima de instalaciones indicada en las homologaciones del producto.

1. Pase el cable o el tubo directamente a través de la espuma o realice una perforación con una herramienta adecuada (destornillador, taladro, etc.) y a continuación pase el cable o el tubo a través de la misma. **Lleve cuidado para no dañar los cables existentes.**
2. Selle el orificio restante utilizando espuma cortafuego CP 660 / CFS-F FX.

**Indicaciones de uso:** la espuma **no es apta para aplicaciones de sellado en exteriores**. La espuma **es sensible a los rayos UV y no es resistente a la intemperie**. Evite el contacto de la espuma endurecida con aguas estancadas.

### ⚠ ATENCIÓN

- ⚠ El producto puede conllevar algunos riesgos si no es tratado y utilizado correctamente por personal debidamente instruido.
- ⚠ Al abrir el producto puede salir alguno de los componentes de la espuma. ¡No oriente nunca un cartucho abierto hacia usted mismo ni hacia otras personas!
- ⚠ Mientras esté trabajando, mantenga alejadas del radio de acción de la herramienta a otras personas, especialmente a los niños.

## PT Espuma Anti-fogo

**Dados informativos sobre o produto:** **Temperatura do cartucho:** no momento da utilização, a temperatura deverá situar-se entre os +10 °C e os +35 °C. | **Temperatura do material base:** no momento da utilização, a temperatura deverá situar-se entre os 0 °C e os +40 °C.

Le e seguir a ficha de dados de segurança (FDS) antes de utilizar.

**Instruções de instalação:** Representação das sequências de operações: ver figuras 1 – 7 (Página 3)

- 1 **Limpe a abertura a tapar.** A abertura deve ter uma capacidade de suporte suficiente, estar seca e livre de pó e gordura.
- 2 Verifique se existe algum defeito no suporte e se este se encontra em perfeitas condições. **Coloque o cartucho no respectivo suporte. Cuidado!** Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou muito sujos. Retire a capa de fecho. **Enrosque completa e firmemente o misturador sobre o cartucho.** Verifique se o elemento misturador preto se encontra no interior! Não utilize misturadores danificados. Não modifique o misturador de forma alguma. O cartucho só deve ser utilizado com o misturador fornecido juntamente. Para cada cartucho novo tem de utilizar-se um misturador novo. **Inserir o suporte, com o cartucho, no dispensador:** pressione a alavanca de libertação no dispensador, puxe a haste de avanço o máximo possível para trás. Depois, insira o suporte, com o cartucho, no dispensador.
- 3 A abertura dos cartuchos ocorre automaticamente durante o espremer. Nunca abra os cartuchos puncionando-os já que tal provocará a falha do sistema!

**Não utilizar o produto não homogêneo inicial:** o produto que escoou do misturador na primeira bombada não deve ser utilizado.

- 4 Aplique a espuma anti-fogo na abertura.** Os componentes reagem passado aprox. 30 segundos (a 23 °C) e começam a espumar. Tape completamente a abertura com espuma anti-fogo (por ex., os espaços entre cabos, etc.).

**-NOTA-**

Comece, por regra, a meio da abertura e forme a espuma de baixo para cima. Em caso de instalação de um só lado, comece por aplicar a espuma na parte posterior da abertura e trabalhe para a frente. Após uma interrupção do trabalho (>1 minuto a 23 °C; >20 segundos a 35 °C), a espuma no misturador começa a secar. Nas aplicações em tectos, utilizar um revestimento poroso (por ex., papelão perfurado).

- 5** Depois de usado, o cartucho tem de ser retirado da cassette.

- 6** A espuma estará moldável após aprox. 5 minutos (a 23 °C) e pode ser modelada. **Usar luvas de protecção!** A espuma estará consolidada após aprox. 10 minutos (a 23 °C) e pode ser cortada.

**-NOTA-**

Depois de endurecida, a espuma excedente poderá ser recortada para se alcançar a profundidade de aplicação prescrita. Os bocados de espuma recortados podem ser introduzidos na abertura seguinte antes de a encher com espuma. Os resíduos na embalagem de alumínio podem ser completamente dispensados e utilizados na próxima utilização.

**7 Reinstalação:**

Posteriormente podem colocar-se outros cabos ou tubos na passagem sem qualquer dificuldade.

Respeite a ocupação máxima indicada na homologação.

- Empurre o cabo ou tubo directamente através da espuma ou crie uma abertura com uma ferramenta adequada (chave de fendas, broca, etc.) e passe então o cabo ou tubo através da abertura. **Não danificar os cabos existentes.**
- Sele a abertura residual cuidadosamente com Espuma Anti-fogo CP 660 / CFS-F FX.

**Instruções:** A espuma anti-fogo **não é adequada para aplicações em exteriores.** A espuma anti-fogo é **sensível aos raios UV e não resistente às intempéries.** Não expor a espuma endurecida a água parada.

**▲ CUIDADO**

- ▲ O produto pode representar perigo se usado incorrectamente por pessoas não credenciadas ou para fins diferentes daqueles para o qual foi concebido.
- ▲ Durante a abertura do produto pode sair espuma anti-fogo. Nunca aponte um cartucho aberto na sua direcção ou na de outras pessoas!
- ▲ Mantenha outras pessoas, e principalmente as crianças, afastadas do raio de acção do produto.

**IT Schiuma Antifuoco**

**Product Informazioni relative al prodotto:** **Temperatura della cartuccia:** durante l'utilizzo deve essere compresa tra +10 °C e +35 °C. | **Temperatura del materiale base:** durante l'utilizzo deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.

Leggere e seguire la Scheda di Sicurezza (SDS) prima dell'uso.

**Istruzioni di installazione:** rappresentazione della sequenza delle operazioni: vedere i disegni **1 – 7** (Pagina 3)

- 1 **Pulire l'apertura.** L'apertura deve essere in grado di reggere il carico, asciutta, priva di polvere e di grasso.
- 2 Ispezionare il caricatore per rilevare eventuali danneggiamenti e controllarne il corretto funzionamento. **Spingere la cartuccia all'interno del caricatore. Attenzione!** Non utilizzare mai cartucce danneggiate e/o caricatori danneggiati/ molto sporchi.  
Rimuovere il coperchio. **Avvitare il miscelatore completamente e saldamente sulla cartuccia.** Sincerarsi che all'interno sia presente l'elemento miscelatore nero! Non utilizzare miscelatori danneggiati. Non modificare in alcun caso il miscelatore. La cartuccia deve essere utilizzata soltanto con il miscelatore in dotazione. Per ogni cartuccia nuova deve essere utilizzato un miscelatore nuovo.  
**Inserire il caricatore con la cartuccia nell'applicatore ad iniezione.** Premere il tasto di sbloccaggio sull'applicatore ad iniezione, ritrarre l'asta di avanzamento fino alla battuta, quindi inserire il caricatore con la cartuccia nell'applicatore ad iniezione.
- 3 La cartuccia si apre automaticamente con una pressione. Non forare deliberatamente la cartuccia. Ciò potrebbe causare il malfunzionamento del sistema!  
**Gettare il prodotto non omogeneo.** La prima passata del prodotto che fuoriesce dal miscelatore è da gettare.
- 4 **Applicare la schiuma antifluoco nell'apertura.** Dopo ca. 30 secondi (a 23 °C) i componenti reagiscono e iniziano a espandersi. Riempire completamente l'apertura con la schiuma (inclusi gli interstizi tra i cavi, ecc.).  
**-NOTA-**  
Solitamente si inizia al centro dell'apertura e si applica la schiuma dal basso verso l'alto. Per l'applicazione da un solo lato, applicarla dal retro in avanti. Dopo le interruzioni del lavoro (>1 minuto a 23 °C; >20 secondi a 35 °C) la schiuma si indurisce nel miscelatore. Per le applicazioni a solaio, utilizzare un cassero in materiale traspirante (ad es. cartone perforato).
- 5 Dopo l'eliminazione, togliere la cartuccia dal supporto.
- 6 Dopo ca. 5 minuti (a 23 °C) la schiuma diventa malleabile e può essere modellata. **Indossare guanti protettivi!** Dopo ca. 10 minuti (a 23 °C) la schiuma si solidifica e può essere tagliata.  
**-NOTA-**  
Una volta indurita, la schiuma in eccesso può essere tagliata fino a raggiungere la quantità minima necessaria. I pezzi di schiuma tagliati possono essere inseriti nell'apertura successiva e fissati applicando nuova schiuma tutt'intorno. Eventuali quantità residue del prodotto all'interno della cartuccia possono essere completamente erogate e impiegate nella successiva sigillatura.
- 7 **Installazione successiva:**  
È possibile applicare cavi o tubi in un momento successivo nella sede preparata. Attenersi al numero massimo di cavi o tubi applicabili indicato dalle norme.
  1. Inserire il cavo o il tubo direttamente attraverso la schiuma oppure creare un'apertura con un utensile adatto (cacciavite, trapano, ecc.), quindi inserire il cavo o il tubo nell'apertura. **Attenzione a non danneggiare i cavi preesistenti.**
  2. Chiudere accuratamente l'apertura residua con schiuma antifluoco CP 660 / CFS-F FX.

**Istruzioni sull'utilizzo:** La schiuma antifluoco **non è adatta per le applicazioni all'esterno**. La schiuma antifluoco è **sensibile ai raggi UV**, pertanto **non è resistente alle intemperie**. Non esporre la schiuma indurita all'acqua stagnante.

#### **▲ ATTENZIONE**

- ▲ Il prodotto può comportare rischi se utilizzato in modo non conforme alle prescrizioni o illecito da personale non istruito.

- ▲ Durante l'apertura del prodotto può fuoriuscire la massa ignifuga. Non orientare mai una cartuccia aperta verso se stessi o altre persone!
- ▲ Tenere le persone estranee, specialmente i bambini, lontane dall'area di lavoro.

## DA Brandforsegling

**Produktinformation:** **Beholdertemperatur:** Skal ved brug ligge mellem +10 °C og +35 °C. | **Underlagstemperatur:** Skal ved brug ligge mellem 0 °C og +40 °C.

Læs og følg sikkerhedsdatabladet (SDS) før brug.

**Monteringsanvisning:** Fremgangsmåde: Se piktogrammerne **1 – 7** (Side 3)

- 1 Rengør den åbning, der skal lukkes.** Åbningen skal være egnet, tør og fri for støv og fedt.
- 2** Kontrollér kassetten for beskadigelser og fejlfri funktion. **Skub beholderen ind i kassetten. Forsigtigt!** Brug aldrig en beskadiget beholder og/eller en beskadiget/meget snavset kassette.  
Fjern hæften. **Skrub blanderen helt og fast på beholderen.** Kontrollér, at det sorte blandingselement befinder sig i blanderen! Anvend ikke beskadigede blandere. Blanderen må aldrig ændres. Anvend kun beholderen sammen med den medfølgende blander. Der skal anvendes en ny blander for hver enkelt beholder med masse.  
**Læg kassetten med beholderen i pistolen:** Tryk på udløserknappen på pistolen, træk fremføringsstangen tilbage indtil anslag. Læg derefter kassetten med beholderen i pistolen.
- 3** Beholderen åbnes automatisk ved udpresning. Sæt aldrig beholderen på, mens den er aktiv – det medfører, at systemet bliver defekt!  
**Kassér den første ujævnt mixede masse:** Det materiale, der sprøjtes ud af blanderen, ved første pumpeslag skal kasseres.
- 4 Sprøjt brandforseglingen ind i åbningen.** Efter ca. 30 sekunder (ved 23 °C) reagerer komponenterne og begynder at skumme op. Luk åbningen helt med brandforsegling (f.eks. kabelmelletrum, etc.).  
**-BEMÆRK-**  
Begynd som hovedregel i midten af åbningen, og byg skummet op nedefra og op. Ved lægning i én side skal skummet opbygges bagfra og ud. Efter en pause i arbejdet (>1 minut ved 23 °C; >20 sekunder ved 35 °C) hærder skummet i blanderen. Anvend en luftgennemtrængelig forskalling (f.eks. perforeret pap) ved brug i dæk.
- 5** Efter påføring skal beholderen tages ud af kassetten.
- 6** Efter ca. 5 minutter (ved 23 °C) er skummet formbart og kan modelleres. **Brug arbejdshandsker!** Efter ca. 10 minutter (ved 23 °C) er skummet stivnet og skærbart.  
**-BEMÆRK-**  
Efter hærkning kan det skum, som rager for lagt op, skæres til, så den foreskrevne mindste monteringsdybde overholdes. Afskåre skumstykker kan lægges i den næste åbning og dækkes til med skum. Rester i foliebeholderen kan spredes helt ud og bruges til den næste påføring.
- 7 Eftermontage:**  
Det er muligt på et senere tidspunkt at trække kabler eller rør. Vær opmærksom på det i godkendelsen angivne maks. omfang.

1. Skub kablet eller røret direkte igennem skummet, eller lav et hul med et egnet værktøj (skruetrækker, bor, etc.), og før kablet eller røret igennem hullet. **Undgå at beskadige eksisterende kabler.**
2. Luk åbningen omkring kablet eller røret omhyggeligt med brandforsegling CP 660 / CFS-F FX.

**Bemærkninger vedrørende brug:** Brandforseglingen egner sig **ikke til udendørs anvendelse**. Brandforseglingen er **følsom over for UV-stråler og ikke vejrbestandig**. Udsæt ikke hærdet skum for stillestående vand.

### ⚠ FORSIGTIG

- ⚠ Produktet kan være farligt, hvis det håndteres forkert eller ikke anvendes i overensstemmelse med formålet af ikke-instrueret personale.
- ⚠ Ved åbning af produktet kan der sprøjte materiale ud. Ret aldrig en åbnet beholder mod dig selv eller andre personer!
- ⚠ Sørg for at holde uvedkommende personer og især børn på afstand, når der arbejdes

## SV Brandskyddstætning

**Produktinformation:** **Förpackningens temperatur:** måste ligga mellan +10 °C och +35 °C vid montage. | **Underlagstemperatur:** måste ligga mellan 0 °C och +40 °C vid montage.

Läs och följ säkerhetsdatablad (SDS) före användning.

**Monteringsanvisning:** Visning av arbetsförlopp: se bild 1 – 7 (Sida 3)

- 1 **Rengör öppningen som ska förslutas.** Öppningen måste vara stabil, torr och fri från damm och fett.
- 2 Kontrollera kassetten, titta efter skador och kontrollera att den fungerar som den ska. **Skjut in folieförpackningen i kassetten. Varning!** Använd aldrig skadade folieförpackningar eller skadade/starkt nedsmutsade kassetter. Avlägsna kapsylen. **Skruva på blandningsrøret helt på folieförpackningen.** Kontrollera att det svarta blandningselementet är på plats i blandningsrøret! Använd inga skadade blandningsrør. Blandningsrøret får inte på några villkor ändras. Folieförpackning får endast användas tillsammans med det bifogade blandningsrøret. För varje ny folieförpackning måste ett nytt blandningsrør användas. **Lägg in kassetten med folieförpackningen i injekteringspistolen:** Tryck på injekteringspistolens utlösningssknapp och dra tillbaka matarstången så långt det går. Sätt sedan in kassetten med folieförpackningen i injekteringspistolen
- 3 Folieförpackningen öppnas automatiskt vid injekteringen. Stick aldrig själv håll i förpackningarna – det gör att systemet slutar fungera! **Kasta den ojämnt mixade initiala massa:** Den första satsen massa som kommer ut ur blandningsrøret måste kastas.
- 4 **För in brandskummet i öppningen.** Efter ca 30 sekunder (vid 23 °C) reagerar komponenterna och börjar skumma upp. Förslut öppningen helt med brandskummet, inklusive mellanrum mellan enskilda kablar etc. **–NOTERA–** Vanligtvis är det bäst att börja i mitten av öppningen och bygga upp skummet nedifrån och upp. Vid öppningar med åtkomlighet endast från en sida, börja inifrån och arbeta framåt. När arbetet har avbrutits (>1 minut vid 23 °C; >20 sekunder vid 35 °C) stelnar skummet i blandningsrøret. Vid användning i bjällklag ska en förstärkning som släpper genom luft (t.ex. kartong) användas.
- 5 Efter tömningen ska folieförpackningen tas ut ur kassetten.

- 6** Etter ca 5 minutter (vid 23 °C) er skummet formbart og kan modelleres. **Använd skyddshandskar!** Etter ca 10 minutter (vid 23 °C) er skummet så pass fast at man kan skåra i det.

**-NOTERA-**

Når skummet har stelnat kan man ta bort overflødig skum (ta dock inte bort mer än vad som är tillåtet enligt föreskrifterna). Överflødig skum kan, i kombination med nytt skum, användas som fyllnadsmaterial i nästa öppning. Rester i folieförpackningar kan tas ut helt och användas till nästa öppning.

**7 Eftermontage av kablar eller rör:**

Ytterligere kablar eller rør kan enkelt installeres i den tätete åpningen. Overskrid ej godkänt maximalt antal kablar eller rör.

1. Skjut in kabel eller røret gjennom skummet eller gjør en åpning i skummet med ett lämpligt verktyg (skruvdragare, borr etc.) och skjut sedan in kabeln eller røret i åpningen. **Var försiktig så att du inte skadar befintliga kablar.**
2. Förslut det återstående mellanrummet med Brandskyddstättning CP 660 / CFS-F FX.

**Användningsanvisningar:** Brandskummet är inte avsett för **utomhusbruk**. Brandskummet är **UV-känsligt** och **inte vattentätt**. Låt inte stelnat skum komma i kontakt med vatten.

**▲ OBSERVERA**

- ▲ Produktens kan vara farlig om den handhas av ej utbildad personal eller om den används på ett sätt som den inte är avsedd för.
- ▲ När produktens öppnas kan brandskum spruta ut. Riktig aldrig en öppnad förpackning mot dig själv eller mot en annan person!
- ▲ Se till att obehöriga, framför allt barn, håller sig undan medan arbetet pågår.

**NO Brannfugeskum**

**Produktinformasjon:** **Patrontemperatur:** må være mellom +10 °C og +35 °C ved bruk. | **Underlagstemperatur:** må være mellom 0 °C og +40 °C ved bruk.

Les og følg sikkerhetsdatabladet (SDS) før bruk.

**Monteringsanvisning:** Visning av arbeidsrekkefølge: se piktogram **1 – 7** (Side 3)

- 1 Rengjør åpningen som skal lukkes med skum.** Åpningen må være i god stand, tørr og fri for støv og fett.
- 2** Kontroller at kassetten ikke har skader og at den fungerer som den skal. **Sett patronen inn i kassetten. Merk!** Bruk aldri skadde patroner og/eller skadde/ sterkt tilsmussede kassetten.  
Fjern beskyttelseshetten. **Skru blandedyser helt inn på patronen, slik at den sitter godt fast.** Kontroller at det svarte, innvendige blandedelementet er på plass! Bruk aldri blandedyser som har skader. Blandedyser må ikke forandres under noen omstendigheter. Patronen skal bare brukes sammen med den vedlagte blandedyser. Det må brukes en ny blandedyse for hver nye patron.

**Legg kassetten med patronen inn i utpressapparatet:** Trykk på utløseren på utpressapparatet, trekk stempelstangen tilbake.

3 Patronen åpnes automatisk ved utpressing. Stikk aldri hull på patronen på annen måte – det fører til svikt i systemet!

**Kast den første massen som kommer ut:** Den massen som kommer ut av blandedysen ved første pump, skal kastes.

4 **Påfør det flammehemmende skummet i åpningen.** Komponentene reagerer etter ca. 30 sekunder (ved 23 °C) og begynner å skumme. Lukk åpningen helt med flammehemmende skum (f.eks. mellomrom mellom kabler etc.).

**-Informasjon-**

Begynn i midten av åpningen og legg skummet nedenfra og opp. Dersom skummet påføres fra én side, må man starte bakfra og jobbe seg framover. Ved avbrudd i arbeidet (>1 minutt ved 23 °C; >20 sekunder ved 35 °C) stivner skummet i blandedysen. Ved påføring i tak må det brukes en forskaling som slipper gjennom luft (f.eks. perforert papp).

5 Etter utpressing må patronen tas ut av kassetten.

6 Etter ca. 5 minutter (ved 23 °C) er skummet formbart og kan modelleres. **Bruk vernehansker!** Etter ca. 10 minutter (ved 23 °C) har skummet festet seg og kan skjæres i.

**-Informasjon-**

Etter herding kan skum som stikker ut over det foreskrevne minimumsnivået for påføring, kuttes av. Skumbiter som skjæres av, kan legges inn i den neste åpningen. Deretter legges skum rundt. Restene i foliepakken kan brukes opp helt og benyttes ved neste gjennomføring.

**7 Etterinstallasjon:**

Det er mulig å sette inn kabler eller rør senere. Ta hensyn til det maksimale antallet installasjoner som står oppført i godkjenningen.

1. Skyv kablen eller røret direkte gjennom skummet, eller lag en passende åpning med et egnet verktøy (skrutrekker, bor e.l.) og skyv deretter kablen eller røret gjennom åpningen. **Ikke skad eksisterende kabler.**
2. Vær nøye med å lukke åpningen rundt kablen/røret med Brannfugeskum CP 660 / CFS-F FX.

**Bruksområde:** Flammehemmende skum er **ikke egnet for utendørs bruk**. Flammehemmende skum er **ømfintlig for UV-stråler** og er **ikke værbestandig**. Herdet skum må ikke komme i kontakt med vann.

**▲ FORSIKTIG**

- ▲ Produktet kan medføre fare hvis det brukes av utrent personell eller ikke brukes som beskrevet.
- ▲ Det kan sprute ut brannvernmasse når produktet åpnes. Rett aldri en åpent patron mot deg selv eller andre personer!
- ▲ Hold andre personer, særlig barn, borte fra arbeidsplassen.

**FI Palokatkoavahto**

**Tuotetiedot:** Pakkauksen lämpötila: pitää käytettäessä olla välillä +10 °C – +35 °C. | **Alusmateriaalin lämpötila:** pitää käytettäessä olla välillä 0 °C – +40 °C.

Lue ja noudata käyttöturvallisuustiedotetta (SDS) ennen käyttöä.

**Asennusohje:** Työväiheidien järjestyks: ks. kuvat 1 – 7 (Sivu 3)

1 **Puhdistusta suljettava aukko.** Aukon pitää olla puhdas, kuiva, pölytön ja rasvaton.



- 2 Tarkasta, ettei kasetti ole vahingoittunut ja että se toimii moitteettomasti. **Työnnä patruuna kasettiin. Varoitus!** Älä koskaan käytä vahingoittunutta patruunaa ja/tai vaurioitunutta tai pahoin likaantunutta kasettia.

Poista sulkutulppa. **Kierrä sekoitin kunnolla ja lujasti kiinni patruunaan.** Tarkista, että sisällä on musta sekoitinelementti! Älä käytä vaurioitunutta sekoitinta. Sekoitinta ei missään tapauksessa saa muuttaa. Patruunaa saa käyttää vain sen mukana toimitetun sekoittimen kanssa. Jokaisen uuden patruunan kanssa on käytettävä uutta sekoitinta.

**Aseta kasetti patruunan kanssa puristimeen:** Paina puristimen vapautuspainiketta ja vedä puristimen tanko taaksepäin rajoittimeen saakka. Aseta sitten kasetti patruunan kanssa puristimeen.

- 3 Patruuna avautuu automaattisesti aineen ulospuristamisen yhteydessä. Älä tee patruunaan reikää – se estää järjestelmän toimimisen!

**Epätasaisesti sekoittuneen ainemäärän hävittäminen:** Puristamisen alkuvaiheessa sekoittimesta tuleva aine on hävitettävä.

- 4 **Purista palokatkovaahtoa aukkoon.** Noin 30 sekunnin kuluttua (lämpötilassa 23 °C) aineen komponentit reagoivat keskenään ja alkavat vaahdottaa. Sulje aukko kokonaan palokatkovaahdolla (esimerkiksi johtojen väliset tilat jne.).

#### **-HUOMAUTUS-**

Yleensä paras tapa toimia on aloittaa aukon täyttäminen keskeltä ja puristaa vaahtoa alhaalta ylöspäin. Jos laitat ainetta vain aukon toiselle puolelle, vaahdota aukon sisältä ulospäin. Työn keskeyttämisen (>1 minuutti jos lämpötila 23 °C; >20 sekuntia jos lämpötila 35 °C) myötä vaahto kovettu sekoittimeen. Jos suljet katossa tai lattianssa olevaa aukkoa, laita aukkoon ilmaa läpäisevä kuoriossa (esimerkiksi reiätetty pahvi).

- 5 Patruunan tyhjentymisen jälkeen patruuna on irrotettava kasetista.

- 6 Noin 5 minuutin kuluttua (lämpötilassa 23 °C) vaahto on muotoiltavissa tarvittavalla tavalla. **Käytä suojakäsineitä!** Noin 10 minuutin kuluttua (lämpötilassa 23 °C) vaahto on kovettunut ja leikattavissa.

#### **-HUOMAUTUS-**

Kovettumisen jälkeen voit leikata liian vaahton pois, tarvittaessa vaadittavaan minimipaksuuteen saakka. Leikkaamasi vaahtokappaleet voit laittaa seuraavaksi suljettavaan aukkoon ja vaahdottaa uudella vaahdolla. Kalvoon pakattuina olevat jäämät voidaan levittää kokonaan ja käyttää seuraavalla käyttökerralla.

### 7 Jälkiasennustyöt:

Johdon, kaapelin tai putken lisääminen vaahdotettuun läpivientiaukkoon on mahdollista. Ota hyväksyntätiedoissa mainittu maksimimäärä huomioon.

1. Työnnä johto, kaapeli tai putki suoraan vaahton läpi tai tee sopivalla työkalulla (ruuvitalta, pora jne.) sopiva reikä ja työnnä johto, kaapeli tai putki sitten aukon läpi. **Älä vaurioita läpiviennissä jo olevia johtoja, kaapeleita tai putkia.**
2. Sulje jäljelle jäänyt aukko huolellisesti vaahdolla Palokatkovaahoto CP 660 / CFS-F FX.

**Käyttöön liittyviä huomautuksia:** Palosuojaavahto **ei sovellu ulkokäyttöön.** Palosuojaavahto on herkkä **UV-säteilylle** ja se **ei kestä sään vaikutuksia.** Älä laita kovettunutta vaahtoa seisovaan veteen.

#### **▲ HUOMIO**

- ▲ Tuote saattaa aiheuttaa vaaratilanteita, jos tuotetta käyttää kokematon henkilö tai jos tuotetta käytetään tai käsitellään väärin tai muutoin ohjeiden vastaisesti.
- ▲ Tuotteen pakkausta avattaessa ulos saattaa roiskahtaa palokatkomassaa. Älä koskaan suuntaa avattua patruunaa itseäsi tai muita henkilöitä kohti!
- ▲ Varmista, ettei työskentelyalueella ole muita henkilöitä, erityisesti pidä lapset poissa työskentelyalueelta.

**ET Tuletõkkevaht**

**Tooteinfo:** **Fooliumpakendi temperatuur:** peab olema kasutamise ajal vahemikus +10 °C kuni +35 °C. | **Materjali temperatuur:** peab olema kasutamise ajal vahemikus 0 °C kuni +40 °C.

Enne kasutamist lugege ja järgige ohutuskaardi (SDS) nõudeid.

**Paigaldamissuunised:** paigaldamistegevust on kirjeldatud joonistel **1 – 7** (Lehekülj 3)

**1 Puhastage tihendatav ava.** Ava peab olema kuiv, kandevõimeline, tolmuvaba ja puhas.

**2** Kontrollige fooliumpakendi kassetti kahjustuste suhtes ning veenduge, et see töötab nõuetekohaselt. **Asetage fooliumpakendi kassetti. Ettevaatust!** Ärge kasutage kunagi katkiseid fooliumpakendeid ja/või katkiseid või väga määrduvad fooliumpakendi kassette.

Võtke kork ära. **Keerake segamisotsik lõpuni fooliumpakendi külge ja keerake see kõvasti kinni.** Kontrollige, et otsiku sees on olemas must segamiselement! Ärge kasutage katkist segamisotsikut. Segamisotsiku ehitust ei tohi mitte mingil juhul muuta või seda mõnel muul viisil moonutada. Fooliumpakendit tohib kasutada ainult kaasas oleva segamisotsikuga. Iga uue fooliumpakendiga tuleb kasutada uut segamisotsikut.

**Pange kassett koos fooliumpakendiga püstolisse.** Vajutage püstoli kolvi vabastamisnupp alla, tõmmake kolb lõpuni tagasi ja pange kassett koos fooliumpakendiga püstolisse.

**3** Kui vahtu välja laskma hakata, avaneb fooliumpakend iseenesest. Fooliumpakendisse ei tohi teha auku! See tekitab süsteemis tõrke.

**Visake ebaühtlaselt segunenud esialgne vahu kogus ära:** esimese päästikuvajutuse järel välja tulev vaht tuleb ära visata.

**4 Laske tuletõkkevaht tihendatavasse avasse.** Vahu kokkusegatud koostisosad reageerivad ja hakkavad paisuma umbes 30 sekundit pärast väljalaskmist (temperatuuril 23 °C). Täitke ava täielikult tuletõkkevahuga, k.a. vahed üksikute kaablite vahel jne.

**-MÄRKUS-**

Üldiselt on kõige parem alustada täitmist ava keskelt ning lisada vahtu altpoolt üles liikudes. Avades, millele pääseb ligi ainult ühest küljest, alustage tagant ja liikuge ettepoole. Vaht kõvastub segamisotsikus pauside ajal (s.t. >1 minuti jooksul temperatuuril 23 °C; >20 sekundi jooksul temperatuuril 35 °C).

**5** Pärast tühjaks pigistamist tuleb fooliumpakend kassetist välja võtta.

**6** Vahtu saab vajadusel käega vormida või siluda umbes 5 minuti pärast (temperatuuril 23 °C). **Kandke kaitsekindaid!** Vaht kõvastub umbes 10 minuti pärast (temperatuuril 23 °C) ning seda saab siis lõigata.

**-MÄRKUS-**

Pärast kõvastumist saab kõik vahu väljaulatuvad osad ettenähtud miinimumpaksuseni maha lõigata. Ära lõigatud vahutükid saab panna täiteks järgmisesse täidetavasse avasse ning nende ümber saab lasta uut vahtu. Kilepakendi jäägid saab täielikult välja võtta ja kasutada järgmise avause jaoks.

**7 Kaablite või torude edaspidine paigaldamine:**

Läbiviiku saab hiljem paigaldada täiendavaid kaableid või torusid. Ärge ületage kaablite või torude heakskiidetud arvu või suurust.

1. Kaabli või toru saab otse läbi vahu suruda. Vajadusel kasutage sobivat tööriista (kruvikeeraja või puur), et teha vahu sisse auk, ning suruge kaabel või toru läbi augu. **Ärge kahjustage olemasolevaid kaableid.**

2. Täitke allesjäänud vahed hoolikalt tuletõkkevahuga.

**Lisauunised:** Tuletõkkevaht ei **sobi kasutamiseks välitingimustes**. Tuletõkkevaht **on tundlik ultravioletvalguse suhtes ning ei ole ilmastikukindel**. Ärge laske kõvastunud vahul seisva veega kokku puutuda.

### ▲ ETTEVAATUST

- ▲ Toode võib olla ohtlik, kui seda kasutab juhendamata töötaja või kui ei järgita kasutusjuhiseid.
- ▲ Toote avamise ajal võib tuletõkkevahtu välja pritsuda. Ärge kunagi suunake avatud pakendit iseenda või teiste inimeste poole.
- ▲ Takistada kõrvaliste isikute, eriti laste, juurdepääs tööpiirkonnale.

## LV Ugunsdrošās putas

**Produkta informācija:** **Plēves patronas temperatūra:** lietošanas laikā jābūt robežās no +10 °C un +35 °C. | **Pamatmateriāla temperatūra:** apstrādes laikā jābūt robežās no 0 °C līdz +40 °C.

Pirms izmantošanas izlasiet un ievērojiet drošības datu lapu (DDL).

**Montāžas instrukcijas:** darbību secība ir parādīta piktogrammās **1 – 7** (Lapa 3)

- 1 Nobīvējamās atveres jānotīra.** Atveru virsmām jābūt ar pietiekamu nestspēju, sausām un attīrītām no putekļiem un taukiem.
- 2 Jāpārbauda, vai kasete nav bojāta un funkcionē nevainojami. Plēves patrona jāiebīda kasetē. Uzmanību!** Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātu plēves patronu un/vai stipri bojātu/loti netīru kaseti.  
Jānoņem vāciņš. **Maisītājs pilnībā jāuzkrūvē uz plēves patronas.** Jāpārbauda, vai iekšpusē atrodas melnais maisīšanas elements! Nedrīkst lietot bojātu maisītāju. Nekādā gadījumā nav atļauts maisītāju pārveidot. Plēves patrona jālieto tikai kopā komplektā iekļauto maisītāju. Katrai jaunai plēves patronai ir nepieciešams jauns maisītājs.  
**Kasete ar plēves patronu jāievieto izspiedējā:** jānospiež izspiedēja atbloķēšanas taustiņš, padeves svira līdz galam jāatvelk atpakaļ. Pēc tam kasete ar plēves patronu jāievieto izspiedējā.
- 3 Sākot izspiešanu, plēves patrona atveras automātiski. Patronu nedrīkst pārdurt, pretējā gadījumā sistēma nedarbosies!**  
**Nehomogēns materiāls izspiešanas sākumā jāizmet:** materiāla porcija, kas tiek izspiesta no maisītāja ar sviras pirmo gājienu, jāutilizē. Šim nolūkam var izmantot.
- 4 Ugunsdrošās putas jāiepilda atverē.** Pēc apmēram 30 sekundēm (temperatūrā 23 °C) to komponenti sāk reaģēt un uzputojas. Atvere jānoslēdz ar ugunsdrošajām putām pilnībā (aizpildot, piemēram, tukšās vietas starp kabeljiem utt.).  
**-NORĀDĪJUMS-**  
Parasti jāsāk atveres vidusdaļā un jāveido putu pildījums no virzienā no apakšas uz augšu. Vienpusējas instalācijas gadījumā atveres aizpildīšana jāveic no aizmugures uz priekšpusi. Darba pārtraukumu laikā (>1 min temperatūrā 23 °C; >20 s temperatūrā 35 °C) putas maisītāja sacietē, tādēļ. Veicot iekļāšanu pārsegumos virs galvas, jālieto gaisa caurlaidīgi veidņi (piemēram, perforēts kartons).
- 5 Pēc lietošanas plēves patrona jāizņem no kasetes.**
- 6 Pēc apm. 5 minūtēm (temperatūrā 23 °C) putas kļūst veidojamas. Jāvālkā aizsargcimdi!** Pēc apm. 10 minūtēm (temperatūrā 23 °C) putas ir sacietējušas un griežamas.

**-NORĀDĪJUMS-**

Pēc sacietēšanas liekās putas var nogriezt līdz minimālajam montāžas biežumam. Nogrieztos putu gabalus var ievietot nākamajā aizpildāmajā atverē un iestrādāt svaigās putās. Folijas iepakojuma pārpalikumus var pilnībā izlietot un izmantot nākamajiem atvērumiem.

## 7 Vēlāka instalācija:

Pastāv iespēja vēlāk instalēt ar putām aizpildītajā atverē kabelus vai caurules. Jāievēro atļaujā norādītais maksimālais instalāciju apjoms.

1. Kabeli vai cauruli var izbīdīt tieši cauri putām vai ar piemērota instrumenta (skrūvgrīža, urbja u.c.) palīdzību izveidot putās atveri un tad izbīdīt kabeli vai cauruli caur to. **Jāraugās, lai netiktu sabojāti esošie kabeli.**
2. Atlikusī brīvā atveres daļa rūpīgi jāaizpilda ar ugunsdrošajām putām CP 660 / CFS-F FX.

**Norādījumi par lietošanu:** ugunsdrošās putas **nav paredzētas lietošanai ārpus telpām**. Ugunsdrošās putas jutīgi reaģē uz ultravioleto starojumu un nav izturīgas pret atmosfēras iedarbību. Sacietējušas putas nedrīkst ilgstoši atrasties ūdenī.

### ▲ UZMANĪBU

- ▲ Produkts var izraisīt apdraudējumu, ja to nepareizi izmanto neapmācīts personāls vai netiek ievēroti norādījumi par tā lietošanu.
- ▲ Iepakojuma atvēršanas brīdī ugunsdrošās putas var izšļakstīties. Atvērtu patronu nekādā gadījumā nedrīkst pavērst pret sevi vai citiem cilvēkiem!
- ▲ Darba zonā nedrīkst atrasties nepiederošas personas, jo īpaši bērni.

## LT Priēsgaisrinēs putas

**Informācija apie produktā:** **Folijos pakuotēs temperatūra:** Naudojant privalo būtī tarp +10 °C ir +35 °C. | **Pagrīndinēs medžiagos temperatūra:** Naudojant privalo būtī tarp 0 °C ir +40 °C.

Priēs naudodami, perskaitykite ir laikykītēs Saugos duomenų žiniaraščio (SDS) nurodymų.

**Montavimo instrukcija:** Veiksmāi, kuriuos reikia atlikti, parodyti piktogramose **1 – 7** (Puslapis 3)

- 1 **Išvalykite angā, kuri bus užsandinama.** Medžiaga apie angā turi būtī sausa, švari, be dulkių ar riebalų.
- 2 Patikrinkite, ar folijos pakuotēs laikiklis nepažeistas ir ar jis veikia tinkamai. **Ištumkite folijos pakuotē į laikiklį.** **Pastaba:** Niekada nenaudokite pažeistų folijos pakuočių ir/arba pažeistų ar smarkiai suteptų folijos pakuočių laikiklių. Nuimkite dangtelį. **Iki galo užsukite maišymo antgalį ant folijos pakuotēs ir gerai priveržkite.** Patikrinkite, ar juodas maišymo elementas yra savo vietoje antgalyje! Nenaudokite pažeistų maišymo antgalių. Jokiais būdais nekeiskite ir nepažeiskite maišymo antgalio. Folijos pakuotē galima naudoti tik su pridētu maišymo antgaliu. Su kiekviena nauja folijos pakuote reikia naudoti naują maišymo antgalį. **Išstatykite laikiklį su folijos pakuote į išstūmiklį:** Nuspauskite atlaisvinimo mygtuką ant išstūmiklio, iki galo atitraukite stūmoklio strypelį ir įstatykite laikiklį su folijos pakuote į išstūmiklį.
- 3 Pradėjus išstūmimā folijos pakuotē automatiškai atsidaro. Niekada nemėginkite pradurti folijos pakuotēs! Dėl to sistema veiks netinkamai.

**Išmeskite netolygiai sumaišytą pradinę mišinio porcijā:** Pirmu išstūmiklio paspaudimu išspausťas putas būtina išmesti.

- 4 Užtepkite priešgaisrinių putų į angą, kuri bus užsandinama.** Sumaišytos putų sudedamosios apytikriai po 30 sekundžių nuo užtepimo pradeda reaguoti ir plėstis (esant 23 °C temperatūrai). Angą, įskaitant tarpus tarp atskirų laidų ir t.t., užpildykite visiškai.

**-PASTABA-**

Geriausią pradėti nuo angos vidurio, putas tepant iš apačios į viršų. Angas, kur priėjimas tik iš vienos pusės, užpildyti pradėkite nuo galo ir pildykite link priekio. Pauzių metu maišymo antgalyje esančios putos sukietės (t.y. >1 minutė esant 23 °C temperatūrai; >20 sekundžių esant 35 °C temperatūrai). Pildydami angas lubose naudokite iš orių pralaidžios medžiagos (pvz., perforuoto kartono) pagamintą formą.

- 5** Išnaudotą plėvelės pakuotę reikia išimti iš kasetės.
- 6** Putas formuoti arba lyginti (jeigu būtina) galima ranka apytikriai po 5 minučių (esant 23 °C temperatūrai). **Mūvėkite apsaugines pirštines!** Apytikriai po 10 minučių (esant 23 °C temperatūrai) putos sukietėja ir jas galima pjaustyti.

**-PASTABA-**

Po to, kai putos sukietėja, visas išsikišusias putas galima nupjauti iki nurodyto minimalaus gylio. Sukietėjusių putų nupjautas atraižas galima sudėti į kitą angą ir apie jas užtepti šviežių putų. Visus plėvelės pakuotėje esančius likučius galima išimti ir panaudoti kitoms angoms.

**7 Vėlesnis laidų ir vamzdžių montavimas:**

Angoje galima lengvai sumontuoti papildomus laidus ar vamzdžius. Neviršykite didžiausio leistino laidų ar vamzdžių skaičiaus ir dydžio.

1. Laidą arba vamzdį galima prastumti tiesiai per putas. Kur reikia naudokite tinkamą įrankį (atsuktuvą arba grąžtą ir t.t.) skylei putose padaryti prieš perkisiant laidą arba vamzdį. **Nepažeiskite jau esančių laidų.**
2. Kruopščiai priešgaisrinėmis putomis užsandininkite bet kokius likusius tarpus.

**Papildomi nurodymai:** Priešgaisrinės putos **netinka naudoti lauke**. Priešgaisrinės putos jautrios **UV spinduliams ir neatsparios aplinkos poveikiui**. Neleiskite, kad sukietėjusios putos liestųsi su stovinčiu vandeniu.

**▲ PERSPĖJIMAS**

- ▲ Naudojamas ne taip, kaip nurodyta, arba netinkamai naudojamas neapmokytų darbuotojų produktas gali būti pavojingas.
- ▲ Atidarant produktą, priešgaisrinės montavimo putos gali išstrykšti. Atidarytos pakuotės niekada nenukreipkite į save ar kitus asmenis.
- ▲ Kiti asmenys, ypač vaikai, turėtų laikytis atokiau nuo vietos, kur dirbama.

**PL** Piana ogniochronna

**Informacija o produkte:** **Temperatura ladunku:** podczas pracy musi wynosić pomiędzy +10 °C a +35 °C. | **Temperatura podłoża:** podczas pracy musi wynosić pomiędzy 0 °C a +40 °C.

Przed użyciem przeczytać i stosować się do karty charakterystyki bezpieczeństwa materiału (SDS).

**Instrukcja montażu:** kolejność prac: patrz piktogramy 1 – 7 (Strona 3)

- 1 Wyczyścić otwór zamykający.** Otwór musi być drożny, suchy, wolny od kurzu i smaru.

- 2 Sprawdzić kasety pod kątem ewentualnych uszkodzeń i poprawnego działania. **Wsunąć ładunek foliowy do kasety. Uwaga!** Nigdy nie stosować uszkodzonych ładunków foliowych i/lub uszkodzonych/mocno zabrudzonych kaset. Zdjąć zatyczkę. **Mocno nakręcić mieszacz na ładunek foliowy.** Sprawdzić, czy czarny element mieszający znajduje się w środku! Nie używać uszkodzonych mieszaczy. Niezależnie od okoliczności nie dokonywać żadnych zmian w mieszaczu. Ładunek foliowy stosować wyłącznie z dołączonym do dostawy mieszaczem. Dla każdego nowego ładunku foliowego należy stosować nowy mieszacz.
- Kasety z ładunkiem foliowym umieścić w dozowniku.** Naciśnąć przycisk blokujący na dozowniku, wyciągnąć pręt posuwowy do oporu. Następnie umieścić kasety z ładunkiem foliowym w dozowniku.
- 3 Ładunek foliowy otwiera się automatycznie przy wyciskaniu. Nigdy nie nakłuwać ładunku – skutkiem tego może być uszkodzenie całego systemu!
- Nie stosować niejednorodnej porcji materiału:** Nie należy stosować pierwszej porcji materiału wyciskanego z mieszacza.
- 4 **Wypełnić otwór pianą ogniochronną.** Po ok. 30 sekundach (w temperaturze 23 °C) dochodzi do reakcji i spienienia komponentów. Otwór (np. przestrzenie między kablami itp.) całkowicie przykryć pianą ogniochronną.
- WSKAZÓWKA-**
- Z reguły należy zaczynać od środka otworu i wypełniać go pianą od dołu do góry. W przypadku jednostronnej zabudowy wypełniać otwór od tyłu ku przodowi. W razie przestoju w pracy (>1 minuta w temperaturze 23 °C; >20 sekund w temperaturze 35 °C) pianą w mieszaczu twardnieje. W przypadku prac sufitowych stosować przepuszczającą powietrze osłonę (np. tekturę perforowaną).
- 5 Po wyciśnięciu koniecznie wyjąć ładunek foliowy z kasety.
- 6 Po ok. 5 minutach (w temperaturze 23 °C) pianą daje się formować i modelować. **Używać rękawic ochronnych!** Po ok. 10 minutach (w temperaturze 23 °C) pianą twardnieje i można ją ciąć.
- WSKAZÓWKA-**
- Po utwardzeniu wystającą pianę można przyciąć do zalecanej minimalnej głębokości montażu. Odcięte kawałki piany można wykorzystać do wypełnienia następnego otworu i przykryć pianą z mieszacza. Pozostałości w pojemniku foliowym można całkowicie rozprowadzić i wykorzystać do następnego przejścia.

## 7 Instalacja wtórna:

Możliwe jest późniejsze dołożenie przepustów kablowych lub rur. Należy przestrzegać maksymalnego wypełnienia przepustu kablami podanego w aprobacie technicznej.

1. Kabel lub rurę przeciągnąć bezpośrednio przez pianę, jeśli to konieczne, wykonać otwór za pomocą odpowiedniego narzędzia (śrubokręt, wiertło itp.), a następnie przeciągnąć kabel lub rurę przez otwór. **Nie uszkodzić zainstalowanych kabli.**
2. Pozostały otwór szczelnie wypełnić pianą ogniochronną CP 660 / CFS-F FX.

**Wskazówki dotyczące użytkowania:** Piana ogniochronna **nie nadaje się do zastosowania na zewnątrz**. Piana ogniochronna jest **wrażliwa na działanie promieni UV** oraz **nieodporna na działanie czynników atmosferycznych**. Utwardzonej piany nie wystawiać na działanie stojącej wody.

### **▲ PRZESTROGA**

- ▲ Produkt może stwarzać zagrożenie, jeśli używany będzie przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- ▲ Podczas otwierania produktu masa ogniochronna może wydostać się na zewnątrz. Nigdy nie zwracać otwartego ładunku w swoim kierunku lub w kierunku innych osób.

▲ Podčas pracy nie zezwalać na zbliżanie się innych osób, a zwłaszcza dzieci, do strefy roboczej.

## CS Protipožární pěna

**Informace o výrobku:** Teplota kapsle: musí být při aplikaci mezi +10 °C a +35 °C. | **Teplota podkladu:** musí být při aplikaci mezi 0 °C a +40 °C.

Před použitím si prostudujte bezpečnostní list (SDS) a dodržujte jej.

**Návod k použití:** Pracovní postup: viz piktogramy 1 – 7 (Stránka 3)

- Vyčistěte otvor, který chcete utěsnit.** Povrch otvoru musí být kompaktní, suchý, zbavený prachu a mastnoty.
- Zkontrolujte kazetu, zda není poškozená a zda bezvadně funguje. **Kapsli zasuňte do kazety. Pozor!** Nikdy nepoužívejte poškozené kapsle a/nebo poškozené/silně znečištěné kazety.  
Odstraňte krytku. **Na kapsli našroubujte kompletně a pevně směšovač.** Zkontrolujte, že černý míchací prvek je uvnitř! Nepoužívejte poškozené směšovače. Směšovač za žádných okolností neměňte. Kapsle se smí použít jen s příloženým směšovačem. Pro každou novou kapsli se musí použít nový směšovač.  
**Kazetu s kapslí vložte do vytlačovacího zařízení:** Stiskněte uvolňovací tlačítko na vytlačovacím zařízení, vysouvací tyč vytáhněte zpět až na doraz. Poté vložte kazetu s kapslí do vytlačovacího zařízení.
- K otevření kapsle dojde při vytlačování automaticky. Kapsli nikdy úmyslně nenapichujte – způsobí to selhání systému!  
**Nepromíchanou první dávku vyhodte:** První dávku vycházející zpočátku ze směšovače vyhodte. Můžete ji vytlačit např. do prázdného vnějšího obalu.
- Vytlačte protipožární pěnu do otvoru.** Po cca 30 sekundách (při 23 °C) složky reagují a začínají zpěňovat. Otvor pěnou zcela vyplňte (např. mezery mezi kabely apod.).  
**-UPOZORNĚNÍ-**  
Zpravidla se začíná uprostřed otvoru a pěna se nanáší zdola nahoru. V případě nanášení z jedné strany otvor vyplňte pěnou ze zadu dopředu. Po přerušení práce (>1 minuta při 23 °C; >20 sekund při 35 °C) pěna ve směšovači vytvrdne. Při použití u stropů použijte prodyšné obednění (např. perforovanou lepenku).
- Po nanesení je nutné kapsli vyjmout z kazety.
- Po cca 5 minutách (při 23 °C) je pěna tvarovatelná a lze ji modelovat. **Použijte ochranné rukavice!** Po cca 10 minutách (při 23 °C) je pěna zpevněná a lze ji řezat.  
**-UPOZORNĚNÍ-**  
Po vytvrzení lze přesahující pěnu oříznout na předepsanou minimální montážní hloubku. Odřízlé kusy pěny je možné vložit do dalšího otvoru a obstríkat pěnou. Zbytky ve fóliovém obalu lze kompletně vyjmout a použít při další práci.

### 7 Dodatečná instalace:

Dodatečná instalace kabelů nebo trubek do průchodu je později možná. Dodržujte maximální zaplnění uvedené ve schválení.

- Kabel nebo trubku protlačte přímo pěnou, příp. vhodným nástrojem (šroubovákem, vrtákem apod.) nejprve udělejte otvor a potom otvorem protlačte kabel nebo trubku. **Nepoškodte stávající kabely.**
- Zbytek otvoru pečlivě vyplňte protipožární pěnou CP 660 / CFS-F FX.

**Pokyny pro použití:** Protipožární pěna **není vhodná pro použití ve venkovním prostředí**. Protipožární pěna je **choulostivá vůči UV** a **není odolná vůči** povětrnostním vlivům. **Vytvrzenou pěnu nevystavujte vodě.**

**▲ UPOZORNĚNÍ**

- ▲ Produkt může být nebezpečný, manipuluje-li s ním neodborně nezaškolený personál nebo používá-li se k jinému než určenému účelu.
- ▲ Během otvírání produktu může hmota vystříknout. Nikdy otevřenou kapsli nesměřujte na sebe ani jiné osoby!
- ▲ Při práci udržujte jiné osoby, zejména děti, mimo dosah působení produktu.

**SK Protipožiarňa pena**

**Informácia o výrobku:** Teplota balenia: Počas aplikácie musí byť medzi +10 °C a +35 °C. | **Teplota základného materiálu:** Počas aplikácie musí byť medzi +0 °C a +40 °C.

Pred použitím si prečítajte kartu bezpečnostných údajov (SDS) a dodržiavajte ju.

**Instalačné pokyny:** Činnosti, ktoré je potrebné vykonať, sú záznamené na piktogramoch **1 – 7** (Strana 3)

- 1 Otvor, ktorý chcete utesniť, vyčistíte.** Materiál v okolí otvoru musí byť suchý, nepoškodený a bez prachu alebo mastnoty.
- 2** Skontrolujte, či nie je držiak obalu poškodený a uistite sa, že funguje správne. **Balenie vsuňte do držiaku. Varovanie:** Nikdy nepoužívajte poškodené balenia a/alebo poškodené alebo veľmi zašpinené držiaky.  
Odstráňte kryt. **Zmiešavaciu dýzu úplne zaskrutkujte k baleniu a pevne dotiahnite.** Skontrolujte, či je čierny zmiešavací prvok v dýze na svojom mieste. Nepoužívajte poškodené zmiešavacie dýzy. Na zmiešavacej dýze za žiadnych okolností nerobte zmeny ani ju neupravujte. Balenie môžete používať iba spolu s dodanou zmiešavacou dýzou. Pre každé nové balenie musíte použiť novú zmiešavaciu dýzu.  
**Do dávkovača vložte držiak s balením:** Stlačte tlačidlo na dávkovači, potiahnite piestnicu dozadu tak ďaleko, ako sa len dá a potom do dávkovača vložte balenie s držiakom.
- 3** Na začiatku vytlačania sa balenie otvorí automaticky. Do balenia nikdy neprepichujte otvor! Spôsobiloby to chybu aplikácie.  
**Nerovnomerne zmiešané množstvo na začiatku zlikvidujte:** Penu vytlačenú pri prvom zdvihnutí musíte odstrániť.
- 4 Protipožiarňu penu naneste do otvoru, ktorý chcete utesniť.** Zmiešané komponenty peny reagujú a začínajú sa rozťahovať po cca 30 sekundách po aplikácii (pri 23 °C). Úplne vyplňte otvor protipožiarňou penou, vrátane medzier medzi jednotlivými káblami atď.

**-POZNÁMKA-**

o všeobecnosti je najlepšie začať v strede otvoru, nanášaním peny zdola hore. Pri otvorení s prístupom iba odzadu, začnite vzadu a pracujte smerom dopredu. Počas prestávok pena v zmiešavacej dýze stvrdne (t. j. >1 minúta pri 23 °C; >20 sekúnd pri 35 °C). Pri plnení otvorov v stropoch použite debne vyrobené zo vzduchovo priepustného materiálu (napr. perforovaný kartón).

- 5** Po nanosení sa musí balenie vybrať z držiaka.
- 6** Penu môžete tvarovať alebo vyhladzovať rukou (ak je to potrebné) po cca 5 minútach (pri 23 °C). **Nasadte si ochranné rukavice!** Po cca 10 minútach (pri 23 °C) pena stvrdne a môžete ju rezať.

**-POZNÁMKA-**

Po stvrdnutí môžete všetku vyčnievajúcu penu odrezať na predpísanú minimálnu hĺbku. Odrezky stvrdnutej peny môžete vložiť do ďalšieho otvoru a v ich okolí môžete naniesť čerstvú penu. Zvyšky vo fóliovej nádobe sa môžu úplne rozotrieť a použiť pri ďalšej aplikácii.



## 7 Následná inštalácia káblov ale trubiek:

Ďalšie káble alebo trubky môžete nainštalovať do otvorov bez problémov. Neprekračujte povolený maximálny počet a veľkosť káblov alebo trubiek.

1. Kábel alebo trubku môžete pretačiť priamo cez penu. Ak je to potrebné, použite správny nástroj (skrutkovač alebo vrták atď.) a pred vtlačeníím kábla alebo trubky spravte otvor. **Nepoškodte existujúce káble.**
2. Všetky zostávajúce otvory starostlivo utesnite pomocou požiarnej peny

**Doplňujúce pokyny:** Protipožiarna pena **nie je vhodná na vonkajšie použitie**. Protipožiarna pena **je citlivá na UV svetlo a nie je vodovzdorná**. Nedovoľte, aby stvrdnutá pena zostala v kontakte so stojacou vodou.

### ▲ UPOZORNENIE

- ▲ Výrobok môže predstavovať nebezpečenstvo pri nesprávnom používaní nevyškolenou osobou, alebo ak nie je používaný podľa pokynov.
- ▲ Počas otvárania produktu môže hmota vystreknúť. Nikdy otvorené fóliové balenie nesmerujte na seba ani iné osoby!
- ▲ Ostatné osoby, obzvlášť deti, udržiavajte mimo pracovného priestoru.

## HU Tűzgátló hab

**Termékinformáció:** Fóliacsomag hőmérséklete: +10 °C és +35 °C között kell lennie felhasználás közben. | **A rögzítés alapját képező anyag hőmérséklete:** 0 °C és +40 °C között kell lennie felhasználás közben.

Használat előtt olvassa el és tartsa be a Biztonsági adatlap (SDS) utasításait.

**Alkalmazási útmutatások:** Az elvégzendő műveleteket az **1 – 7.** ábrák mutatják be. / (Oldal 3)

- 1 **A tömitendő nyílást tisztítsa meg.** A nyílás körüli anyagnak száraznak, épek és por-, valamint zsírmentesnek kell lennie.
- 2 Ellenőrizze, hogy a fóliacsomag tartó nem sérült-e meg és megfelelően működik-e. **Csúsztassa be a fóliacsomagot a tartóba. Figyelem:** Soha ne használjon sérült fóliacsomagokat és/vagy sérült, vagy jelentősen szennyezett fóliacsomag tartókat.  
Távolítsa el a védősapkát. **A keverőszárat csavarja fel félig a fóliacsomagra, majd húzza meg.** Ellenőrizze, hogy a fekete keverőelem a helyén legyen a keverőszárban! Ne használjon sérült keverőszárat. Semmilyen esetre se módosítsa a keverőszárat. A fóliacsomagot csak a csomagolásban található keverőszárral együtt szabad használni. Minden egyes új fóliacsomaghöz használjon új keverőszárat.  
**A fóliacsomagot tartalmazó tartót illessze be az adagolóba:** Nyomja meg az adagoló kioldógombját, majd húzza hátra a dugattyú rúdját ameddig csak lehet és illessze be a fóliacsomagot tartalmazó tartót az adagolóba.
- 3 Az adagolás megkezdésekor a fóliacsomag automatikusan kinyílik. A fóliacsomagot felszúrni tilos! Ez a rendszer hibás működését okozhatja.  
**Az első, egyenlőtlenül elkevert mennyiséget dobja el:** Az adagoló első lenyomásakor eltávozó habot el kell dobni.
- 4 **Juttassa a tűzgátló habot a tömitendő nyílásba.** A kijuttatást követő 30 másodperc elteltével az összekevert komponensek reakcióba lépnek egymással és a tágulás megkezdődik (23 °C-on). A nyílásokat teljesen töltsen ki tűzgátló habbal, ideértve az egyes kábelek közötti réseket is, stb.

–MEGJEGYZÉS–

Javasoljuk, hogy a nyílás közepén kezdje a töltést, ezt követően folytassa lentről felfelé. A csak egyik oldalról hozzáférhető nyílások esetében a hátoldalon kezdje és előre felé haladjon. Szünetek alatt a keverőszárban a hab megkeményedik (pl. >1 perc alatt 23 °C-on; >20 másodperc alatt 35 °C-on). A födémeken lévő nyílások kitöltésekor használjon levegőáteresztő anyagból készült zszaluzást (pl. perforált kartonpapírt).

- 5 Kihordás után a fóliagöngyöleget a kazettából ki kell venni.
- 6 5 perc elteltével a hab kézzel formázható és simítható (ha szükséges) (23 °C-on). **Használjon védőkesztyűt!** Körülbelül 10 perc elteltével (23 °C-on) a hab megszilárdul és vágható lesz.

#### -MEGJEGYZÉS-

Megkeményedést követően a megadott minimális vastagságot figyelembe véve a kinyúló hab levágható. A megkeményedett hab levágott részei behelyezhetők a következő nyílásba és körbefújhatók friss habbal. A fóliacsomagban lévő maradékok teljesen mértékben kinyomhatók és felhasználhatók a következő használatok.

#### 7 Utólagos kábel-, és cső-átvezetés:

A nyílásba problémamentesen további kábelek, vagy csövek helyezhetők be. Ne lépje túl a kábelek vagy csövek megengedett legnagyobb számát és méretét.

1. A kábel, vagy cső közvetlenül átnyomható a habon. Az átlukasztáshoz, mielőtt átnyomná a kábelt, vagy csövet, szükség esetén használjon megfelelő szerszámot (csavarhúzó, vagy fúrószár). **A már meglévő kábeleket ne sértse meg.**
2. A maradék réseket gondosan töltsé ki tűzgátló habbal

**További útmutatások:** A tűzgátló **hab kültéri felhasználásra nem alkalmas.** A tűzgátló **hab UV fényre érzékeny és nem vízálló.** A megkeményedett hab ne kerüljön kapcsolatba álló vízzel.

#### VIGYÁZAT

- ▲ Ha képzetlen személyzet nem a munkautasítások szerint használja, a termék veszélyt jelenthet.
- ▲ A termék kinyitása során a tűzgátló hab kispriccelhet. Soha ne fordítsa maga vagy más személy felé a nyitott fóliacsomagot!
- ▲ Más személyeket, különösen a gyermekeket tartsa távol a munkaterülettől.

### SL Protipožarna pena

**Informacije o izdelku:** Temperatura folijske embalaže: med uporabo mora biti med +10 °C in +35 °C. | **Temperatura osnovnega materiala:** med uporabo mora biti med 0 °C in +40 °C.

Pred uporabo prebrati in upoštevati varnostni list (SDS - Safety Data Sheet).

**Navodila za namestitve:** postopki, ki jih je treba izvesti, so prikazani na sličicah 1 – 7 (Stran 3)

- 1 **Očistite odprtino, ki jo je treba zamašiti.** Material okrog odprtine mora biti suh, v dobrem stanju in brez prahu ali masti.
- 2 Prepričajte se, da kasetna ni poškodovana in da je ovoj v brezhibnem stanju. **Ovoj potisnite v kaseto. Pozor:** nikoli ne uporabljajte poškodovanih ovojev in/ali poškodovanih/zelo umazanih kaset. Odstranite pokrov. **Mešalno šobo v celoti in trdno privijte na ovoj.** Preverite, ali je črn mešalni element na mestu znotraj šobe. Ne uporabljajte poškodovanih mešalnih šob. Pod nobenimi pogoji ne spreminjajte ali posegajte v

mešalno šobo. Ovoj lahko uporabljate le s priloženo mešalno šobo. Z vsakim novim ovojem je treba uporabiti novo mešalno šobo.

**Kaseto z ovojem vstavite v iztisno orodje:** pritisnite tipko za sprostitvev na iztisnem orodju, potisni drog povlecite nazaj do prislona, nato kaseto z ovojem vstavite v iztisno orodje.

- 3** Ko se začne iztiskanje, se ovoj samodejno odpre. Ovoja ne smete nikoli predreti! To povzroči prenehanje delovanja sistema.

**Zavržite neenakomerno zmešano začetno količino:** peno, dozirano s prvim sunkom mešala, je treba zavreči.

- 4** **Protipožarno peno nanesite v odprtino, ki jo je treba zamašiti.** Zmešane komponente pene reagirajo in se začnejo raztezati približno 30 sekund po nanosu (pri 23 °C). Odprtino popolnoma napolnite s protipožarno peno, vključno z luknjami med posameznimi kablji, itd.

**-OPOMBA-**

Peno začnite nanašati na sredini odprtine in nadaljujte od spodaj navzgor. Pri odprtinah, kjer je dostop možen le z ene strani, z nanašanjem začnite zadaj. Med odmori se bo pena v mešalni šobi strdila (tj. >1 minuta pri 23 °C; >20 sekund pri 35 °C). Kadar polnite luknje na stropu, uporabite prepustno oblogo (npr. preluknjan karton).

- 5** Po uporabi je treba ovoj vzeti iz kasete.

- 6** Peno lahko oblikujete ali izgladite z roko (če je potrebno) po približno 5 minutah (pri 23 °C). **Nosite zaščitne rokavice!** Po pribl. 10 minutah (pri 23 °C) pena postane trda in jo lahko režete.

**-OPOMBA-**

Potem ko se strdi, lahko morebitno štrlečo peno obrežete na določeno minimalno globino. Odrezane dele strjene pene lahko namestite v naslednje odprtine in okrog njih nanesete svežo peno. Ostanke in zvitku folije se lahko v celoti izločijo in uporabijo za naslednjo izvedbo.

**7 Naknadna namestitvev kablov:**

datatne kable in cevi lahko namestite tudi naknadno. Ne prekoračite dovoljenega največjega števila in velikosti kablov ali cevi.

1. Kabel ali cev potisnite neposredno skozi peno ali pa z ustreznim orodjem (npr. z izvijačem, svedrom) naredite luknjo in kable ali cevi povlecite skozi njo. **Ne poškodujte obstoječih kablov.**
2. Morebitne dodatne razpoke skrbno zatesnite s protipožarno peno CP 660 / CFS-F FX.

**Dodatna navodila:** Protipožarna pena **ni primerna za zunanjo uporabo**. Protipožarna pena je občutljiva na UV svetlobo in ni odporna na vremenske razmere. Preprečite, da bi otrdela pena ostala v stiku s stoječo vodo.

**▲ POZOR**

- ▲ Izdelek lahko prestavlja tveganja, kadar je uporabljen neprimerno s strani nestrokovnega oseba ali kadar ni uporabljen v skladu z navodili.
- ▲ Med odpiranjem izdelka lahko iz njega brizgne požarna pena. Odprtega ovoja zato nikoli ne usmerjajte vase ali v druge osebe.
- ▲ Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo zadrževati na delovnem območju.

**HR** Protupožarna pjena

**Informacija o proizvodu:** Temperatura spremnika: Mora biti između +10 °C i +35 °C tijekom aplikacije. | **Temperatura osnovnog materijala:** Mora biti između 0 °C i +40 °C tijekom aplikacije.

Pročitati i slijediti sigurnosno-tehnički list (SDS) prije uporabe.

**Upute za instalaciju:** Potrebne radnje ilustrirane su piktogramima **1 – 7** (Stranica 6)

- 1 Očistite otvor koji treba zabrtviti.** Materijal oko otvora mora biti suh, u čvrstom stanju i ne smije biti prašan niti mastan.
- Provjerite da držač spremnika nije oštećen i da ispravno funkcionira. **Umetnite spremnik u držač. Pažnja:** Nikada nemojte koristiti oštećene spremnike i/ili oštećene ili jako uprljane držače.  
Skinite poklopac. **Navrnite mlaznicu za miješanje do kraja na spremnik i čvrsto je stegnite.** Provjerite da se crni element za miješanje nalazi unutar mlaznice! Ne koristite oštećene mlaznice za miješanje. Ni u kom slučaju ne mijenjajte i ne modificirajte mlaznicu za miješanje. Spremnik se smije koristiti samo zajedno s isporučenom mlaznicom za miješanje. Za svaki novi spremnik potrebna je nova mlaznica za miješanje.  
**Držač u kojem se nalazi spremnik umetnite u pištolj za nanošenje:** Pritisnite gumb za otpuštanje, polugu povucite skroz unazad i zatim držač u kojem se nalazi spremnik umetnite u pištolj za nanošenje.
- Spremnik će se automatski otvoriti kada započne nanošenje. Nikada u spremniku ne bušite rupe! Na taj ćete način uzrokovati neispravan rad sustava.  
**Bacite neravnomjerno izmiješanu smjesu na početku:** Pjena koja nastane prvim pritiskom mora se baciti.
- Protupožarnu pjenu nanosite u otvor koji treba zabrtviti.** Izmiješane komponente pjene reagiraju i šire se otprilike 30 sekundi nakon nanošenja (pri 23 °C). Otvor potpuno ispunite protupožarnom pjenom, uključujući i prostore između pojedinih kabela i sl.  
**-NAPOMENA-**  
Uglavnom je najbolje započeti u sredini otvora, te pjenu nanositi od dna prema vrhu. U otvorima kojima se može pristupiti samo s jedne strane započinite sa stražnje strane i krećite se prema naprijed. Između nanošenja, pjena će se stvrdnuti u mlaznici za miješanje (>1 minutu pri 23 °C; >20 sekundi pri 35 °C). Prilikom ispunjavanja otvora u stropu koristite šablonu od materijala koji propušta zrak (primjerice probušenog kartona).
- Nakon vađenja valja spremnik izvaditi iz držača.
- Pjenu je (ukoliko je to potrebno) moguće oblikovati ili zagladiti rukom nakon otprilike 5 minuta (pri 23 °C). **Nosite zaštitne rukavice!** Nakon otprilike 10 minuta (pri 23 °C) pjena će se potpuno stvrdnuti te se može rezati.

**-NAPOMENA-**

Nakon stvrdnjavanja se višak pjene može odrezati do navedene minimalne dubine. Odrezani komadići stvrdnute pjene mogu se umetnuti u sljedeći otvor i oko njih se može nanijeti svježja pjena. Ostaci u pakiranju folije mogu se u potpunosti izvaditi i upotrijebiti za sljedeću izvedbu.

**7 Naknadna instalacija kabela i cijevi:**

Dodatni se kabeli ili cijevi bez poteškoća mogu naknadno instalirati u otvore. Nemojte prekoračiti dozvoljen maksimalni broj i veličinu kabela ili cijevi.

- Kabel ili cijev može se progurati izravno kroz pjenu. Tamo gdje je to potrebno upotrijebite prikladan alat (odvijač, svrdlo ili sl.) kako biste u pjenu napravili rupu prije nego što kroz nju progurate kabel ili cijev. **Pazite da ne oštetite postojeće kabele.**
- Eventualne preostale rupe pažljivo zabrtvite rotupožarnom pjenom.

**Dodatne upute:** Protupožarna pjena nije  **pogodna za upotrebu na otvorenom**. Protupožarna pjena  **je osjetljiva na UV zračenje i nije vodootporna**. Ne dozvoljavajte da stvrdnuta pjena ostane u kontaktu sa stajanjem vodom.

### **▲ OPREZ**

- ▲ Производ može predstavljati opasnost kada ga koristi nepravilno obučavano osoblje ili ako ne se koristi prema uputama.
- ▲ Med otvaranjem proizvoda je moguće prskanje protupožarne pjene. Otvorenog spremnika nikada ne usmjeravajte prema sebi ili drugoj osobi.
- ▲ Držite druge osobe, osobito djecu, podalje od radnog mjesta.

## **RU** Противопожарная пена

**Информация о продукте:** **Температура капсулы:** при использовании должна быть от +10 до +35 °С. | **температура основного вещества:** при использовании должна быть от 0 до +40 °С.

Перед использованием следует прочитать и следовать информации, указанной в паспорте безопасности (ПБ).

**Установка упаковки:** порядок выполняемых операций показан на пиктограммах **1 – 7** (Страница 3)

- 1 Прочитать герметизируемый проем.** Материал вокруг проема должен быть сухим, прочным, а также свободным от пыли и смазки.
- 2 Проверить неповрежденность держателя для упаковки и убедиться в его исправной работе. Вставить упаковку в держатель.** Внимание: ни в коем случае не применять поврежденную упаковку и/или сильно загрязненный держатель.  
Удалить колпачок. **Полностью навинтить смесительную насадку на упаковку и прочно затянуть ее.** Убедиться в том, что внутри насадки находится черный смесительный элемент. Не применять поврежденных смесительных насадок. Ни в коем случае не изменять конструкцию смесителя. Использовать упаковку только с прилагаемой к нему смесительной насадкой. Для каждой новой упаковки применять новую смесительную насадку.  
**Вставить держатель с упаковкой в дозирующее устройство:** Нажать на курок дозирующего устройства и отвести его шток назад до упора. После этого ввести держатель с упаковкой в дозирующее устройство.
- 3 Упаковка автоматически открывается при начале нанесения материала дозирующим устройством. Не проделывать отверстий в упаковке!** Это приведет к нарушению функционирования всей системы.  
**Не применять первую плохо перемешанную порцию материала:** пену, выдавленную первым нажатием на курок дозирующего устройства, следует снять с наконечника, например, порожней транспортной упаковкой.
- 4 Выдавить противопожарную пену в заделываемый проем.** При этом начинается реакция между смешивающимися компонентами пены, и пена разбухает примерно через 30 секунд после выдавливания (при 23 °С). Полностью заполнить проем противопожарной пеной, включая пространство между отдельными проводами и т.п.

### **-ВНИМАНИЕ-**

Рекомендуется начинать заполнение проема в его середине и укладывать пену снизу вверх. При заполнении выемок с одной открытой стороны укладывать пену из глубины наружу. При перерывах в работе пена затвердевает в наконечнике (примерно за 1 минуту при 23 °С и за 20 секунд при 35 °С).

При заделке проемов в потолках применять опалубку из воздухопроницаемого материала (например, из перфорированного картона).

**5** После использования упаковку (пленочную капсулу) следует извлечь из держателя (кассеты).

**6** Пену можно (при необходимости) прижать или разгладить рукой примерно через 5 минут (при 23 °C).  
**Использовать защитные перчатки!** Примерно через 10 минут (при 23 °C) пена полностью затвердевает, и ее можно резать.

**-ВНИМАНИЕ-**

После затвердевания выступающую пену следует обрезать до предписанной минимальной глубины. Обрезанные куски затвердевшей пены можно уложить в следующий проем и заделать их свежей пеной. Остатки в пакете из фольги вполне пригодны для дальнейшего использования в работе.

**7 Последующая прокладка электропроводки или труб:**

Укладка в проеме дополнительных проводов или труб не составляет большого труда. Не превышать при этом максимально допустимого количества и размеров проводов и труб.

1. Вдавить провод или трубу прямо в слой пены. При необходимости для ввода проводов или труб проделать отверстия в пене пригодным инструментом (отверткой, сверлом и т.п.). **Не допускать повреждения проводки.**
2. Тщательно заделать незаполненное пространство противопожарной пеной.

**Дополнительные указания:** Противопожарная пена **не пригодна для применения вне закрытых помещений.** Противопожарная пена чувствительна к УФ-лучам и может разрушаться при влиянии атмосферных факторов. Защищать затвердевшую пену от воздействия стоячей воды.

**▲ ВНИМАНИЕ**

- ▲ Неверное применение продукта необученным персоналом, а также его использование не по назначению могут привести к возникновению опасных ситуаций.
- ▲ При открывании продукта возможен внезапный выплеск противопожарной пены. Не направлять открытую упаковку на себя или других лиц!
- ▲ Не допускать нахождения в зоне работы с продуктом других людей, особенно детей.

**BG Пожароустойчива пена**

**Информация за продуктите:** Температура на фольгината опаковка: Трябва по време на приложението да бъде между +10 °C и +35 °C | Температура на материала на основата: Трябва по време на приложението да бъде между 0 °C и +40 °C

Преди употреба прочетете и спазвайте Информационния лист за безопасност (ИЛБ).

**Инструкции за монтаж:** Операциите, които трябва да бъдат извършени, са посочени на пиктограми 1 – 7 (Страница 3)

**1 Почистете отвора, който трябва да се уплътни.** Материалът около отвора трябва да бъде сух, в добро състояние и почистен от прах или омасляване.

- 2 Проверете държача на опаковката във фолио за повреди и се уверете, че функционира правилно. **Плъзнете фолийната опаковка в държача. Внимание:** Никога не използвайте повредени опаковки и/или повредени или зацапани държачи.
- Отстранете капачката. **Завийте смесителната дюза докрай върху фолийната опаковка и я затегнете плтно.** Проверете дали черният смесителен елемент е на мястото си в дюзата! Не използвайте повредени смесителни дюзи. При никакви обстоятелства не модифицирайте смесителната дюза! Фолийната опаковка трябва да бъде използвана само с доставената смесителна дюза. За всяка нова смесителна дюза трябва да се използва нова фолийна опаковка.
- Вкарайте държача с фолийната опаковка в диспенсера:** Натиснете бутона за освобождаване на диспенсера, издърпайте буталния прът докрай назад, а след това вкарайте държача с фолийната опаковка в диспенсера.
- 3 Фолийната опаковка се отваря автоматично, когато започне разпръскването. Никога не пробивайте отвор в опаковката! Това ще причини неизправност в системата.
- Изхвърлете първото, неравномерно смесено количество:** Пяната, разпръсната от първия ход на диспенсера, трябва да бъде изхвърлена.
- 4 **Нанесете пожароустойчивата пяна в отворите.** Смесените компоненти на пяната реагират и се разширяват при бл. 30 секунди след нанасянето (при 23 °C). Напълнете отворите изцяло с пожароустойчива пяна (напр. кухините между отделните кабели и др.).

#### **-ЗАБЕЛЕЖКА-**

Като цяло, най-добре е да започнете в средата на отвора, изграждайки пяната като работите от долу нагоре. При отвори с достъп само отстрани, изграждайки пяната, като работите от долу нагоре. След прекъсване на работата пяната ще се втвърди в смесителната дюза (напр. >1 минута при 23 °C; > 20 секунди при 35 °C). Когато запълвате отвори в тавана, използвайте форма, направена от въздухонепроницаем материал (напр. перфориран картон).

- 5 След освобождаване фолийната опаковка трябва да бъде извадена от касетата.
- 6 Пяната може да бъде оформена или загладена на ръка (ако е необходимо) след приблизително 5 минути (при 23 °C). **Носете предпазни ръкавици!** След при бл. 10 минути (при 23 °C) пяната става твърда и може да бъде рязана.

#### **-ЗАБЕЛЕЖКА-**

След втвърдяване, остатъчната пяна, излизаща извън отвора, може да бъде отрязана до определена минимална дълбочина. Обрезките от пяна могат да бъдат използвани за поставяне в следващия отвор заедно с прясна пяна около тях. Остатъците в опаковките с фолио може да се извадят изцяло и да се използват за следващата процедура.

#### **7 Последваща инсталация:**

На по-късен етап е възможно да бъдат монтирани допълнителни кабели или тръби. Не надвишавайте одобрения брой и размер на кабелите или тръбите.

1. Натиснете кабела или тръбата директно през пяната, респ. използвайте подходящ инструмент (отвертка, свредло и др.), за да направите отвор в пяната преди натискането на тръба или кабел в нея. **Не повреждайте налични кабели.**
2. Внимателно уплътнете остатъчните кухини с пожароустойчива пяна CP 660 / CFS-F FX.

**Допълнителни инструкции:** Пожароустойчивата пяна **не е подходяща за приложение на открито**. Пожароустойчивата пяна **е чувствителна на ултравиолетова светлина и не е устойчива на атмосферно въздействие**. Не допускате контакт на втвърдена пяна с вода от водолеми.

## ▲ БЛАГОРАЗУМ

- ▲ Продуктът може да представлява опасност при неправилна употреба от необучен персонал или когато не се използва, както е посочено.
- ▲ При отварянето на продукта е възможно от него да пръсне пожароустойчива пяна. Никога не насочвайте отворена опаковка срещу Вас или други лица!
- ▲ Ограничете достъпа на други лица, особено деца, до работната площ.

## RO Spumă antifoc

**Informații despre produs:** **Temperatura cartușului:** Se va situa între +10 °C și +35 °C pe durata aplicării. | **Temperatura materialului de bază:** Se va situa între 0 °C și + 40 °C pe durata aplicării.

Înainte de utilizare, citiți și respectați Fișa Tehnică de Securitate (SDS).

**Instrucțiuni de utilizare:** Operațiunile care urmează a fi efectuate sunt descrise prin imaginile 1 – 7 (Pagina 3)

**1 Curățați deschiderea care urmează a fi etanșată.** Materialul din jurul deschiderii trebuie să fie uscat, bine întreținut și lipsit de praf sau grăsimi.

**2 Verificați suportul tubului** să nu fie deteriorat și asigurați-vă că funcționează corect. **Introduceți prin alunecare tubul de spumă în suport. Atenție:** Nu utilizați niciodată tuburi de spumă deteriorate și/sau suporturi deteriorate sau foarte murdare.

Îndepărtați capacul. **Înșurubați până la capăt duza de mixare pe tub și strângeți-o puternic.** Verificați dacă elementul de mixare de culoare neagră se află la locul său în duză! Nu utilizați duze de mixare deteriorate. În nicio împrejurare, nu modificați sau nu transformați duza de mixare. Tubul de spuma trebuie utilizat numai împreună cu duza de mixare furnizată. O duză de mixare nouă trebuie utilizată cu fiecare tub nou.

**Inserați suportul conținând tubul de spumă în pistolul aplicator:** Apăsăți butonul de eliberare de pe pistolul aplicator, trageți tija pistonului înapoi, atât cât permite și apoi, inserați suportul conținând tubul de spumă în pistolul aplicator.

**3 Tubul de spumă se deschide automat când începe dispersarea.** Nu găuriți niciodată tubul de spumă! Acest fapt va provoca defectarea sistemului.

**Aruncați cantitatea inițială neuniform mixată:** Primul jet de spumă dispersată de pistolul aplicator trebuie aruncată.

**4 Aplicați spuma antifoc în deschiderea care trebuie sigilată.** Componentele mixate ale spumei reacționează și încep să se expandeze după aprox. 30 de secunde de la aplicare (la 23 °C). Umpleți complet deschiderea cu spumă antifoc, inclusiv spațiile dintre cabluri, etc.

### -NOTĂ-

Se recomandă să începeți, de obicei, din centrul deschiderii, lucrând prin aplicarea spumei de jos în sus. Într-o deschidere cu acces dintr-o singură parte, începeți din spate lucrând spre față. În timpul pauzelor, spuma se întărește în duza de mixare (adică > într-un minut la 23 °C; >20 secunde la 35 °C). La umplerea deschiderilor din tavan, utilizați un cofraj dintr-un material permeabil pentru aer (de ex., carton perforat).

**5 După distribuire, ambalajul din folie trebuie să fie extras din casetă.**

**6 Spuma poate fi modelată sau netezită cu mâna (dacă este cazul) după aprox. 5 minute (la 23 °C). Purtați mănuși de protecție!** După aprox. 10 minute (la 23 °C), spuma se întărește și poate fi tăiată.

### -NOTĂ-



După întărire, spuma proiectată poate fi ajustată la dimensiunea minimă specificată. Resturile tăiate de spumă întărită pot fi utilizate în următoarea deschidere și se poate aplica spumă proaspătă în jurul acesteia. Reziduurile din ambalajul cartușului pot fi dispensate complet și utilizate la următoarea deschidere.

## 7 Montarea ulterioară a cablurilor și conductelor:

Prin deschidere pot traversa cabluri sau conducte suplimentare fără dificultate. Nu depășiți numărul și dimensiunea maximă aprobate pentru cabluri sau conducte.

1. Cablul sau conducta pot fi împinse direct prin spumă. Dacă este cazul, utilizați o unealtă adecvată (o șurubelniță sau un burghiu etc.) pentru a găuri spuma înainte de a împinge prin ea cablul sau conducta. **Nu deteriorați cablurile existente.**
2. Sigilați cu atenție orice spațiu rămas liber cu spuma antifoc.

**Instrucțiuni suplimentare:** Spuma antifoc **nu este adecvată pentru aplicare în spații libere**. Spuma antifoc **este sensibilă la razele UV și nerezistentă la condiții meteo nefavorabile**. Nu permiteți ca spuma întărită să rămână mult timp în contact cu apa.

### ⚠ PRECAUȚIE

- ⚠ Produsul poate prezenta pericol, dacă este incorect utilizat de persoane neinstruite în acest sens sau dacă nu este utilizat conform instrucțiunilor.
- ⚠ Pe parcursul deschiderii produsului, este posibil ca spuma antifoc să fie împroșcată în afară. Nu îndreptați niciodată un ambalaj deschis spre propria persoană sau spre alte persoane
- ⚠ Celelalte persoane, inclusiv copiii, vor fi ținute la distanță de zona de lucru.

## EL Αφρός πυροπροστασίας

**Πληροφορίες προϊόντος:** **Θερμοκρασία αμπούλας:** πρέπει να είναι μεταξύ +10 °C και +35 °C κατά την εφαρμογή. | **Θερμοκρασία υποστρώματος:** πρέπει να είναι μεταξύ 0 °C και +40 °C κατά την εφαρμογή.

Διαβάστε και ακολουθήστε το Δελτίο δεδομένων ασφαλείας (ΔΔΑ) πριν από τη χρήση.

**Οδηγίες τοποθέτησης:** Απεικόνιση σταδίων εργασιών: βλ. εικονοσύμβολα **1 – 7** (Σελίδα 3)

- 1 **Καθαρίστε την οπή που πρόκειται να σφραγίσετε.** Η οπή πρέπει να είναι ανθεκτική, στεγνή χωρίς σκόνη και λιπαρές ουσίες.
- 2 Ελέγξτε την κασέτα για τυχόν ζημιές και ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία. **Τοποθετήστε την αμπούλα στην κασέτα. Προσοχή:** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς αμπούλες και/ή ελαττωματικές/πολύ λερωμένες κασέτες. Αφαιρέστε το καπάκι. **Βιδώστε τον αναδευτήρα πλήρως και καλά στην αμπούλα.** Ελέγξτε εάν υπάρχει στο εσωτερικό το μαύρο εξάρτημα ανάδευσης! Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς αναδευτήρες. Μην κάνετε σε καμία περίπτωση μετατροπές στον αναδευτήρα. Η αμπούλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τον αναδευτήρα που υπάρχει στη συσκευασία. Με κάθε νέα αμπούλα πρέπει να χρησιμοποιείται νέος αναδευτήρας. **Τοποθετήστε την κασέτα με την αμπούλα στο εργαλείο έγχυσης:** Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης υλικού, τραβήξτε πίσω τη ράβδο προώθησης, μέχρι να τερματίσει. Στη συνέχεια τοποθετήστε την κασέτα με την αμπούλα στο εργαλείο έγχυσης.
- 3 Η αμπούλα ανοίγει αυτόματα με την έγχυση. Ποτέ μην τρυπάτε την αμπούλα – δεν θα λειτουργήσει το σύστημα!

**Απορρίψτε την ανομοιογενώς αναμειγμένη αρχική ποσότητα:** Ο αφρός που εξέρχεται με την πρώτη διαδρομή του εργαλείου έγχυσης πρέπει να απορρίπτεται.

- 4 Εφαρμόστε τον αφρό πυροπροστασίας στην οπή.** Μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα (στους 23 °C) ανηδρούν τα συστατικά και αρχίζουν να διογκώνονται. Γεμίστε όλη την οπή με αφρό πυροπροστασίας (π.χ. χώροι ανάμεσα στα καλώδια κτλ.).

**-ΣΗΜΕΙΩΣΗ-**

Αρχίζετε κατά κανόνα να εφαρμόζετε τον αφρό από το μέσο της οπής, από κάτω προς τα επάνω. Σε οπές όπου υπάρχει πρόσβαση μόνο από τη μία πλευρά, αρχίστε από το πίσω μέρος προς τα εμπρός. Μετά από διάλειμμα από την εργασία (>1 λεπτό στους 23 °C, >20 δευτερόλεπτα στους 35 °C) ο αφρός στον αναδευτήρα σκληραίνει. Σε εφαρμογές σε οροφές χρησιμοποιείτε ένα αεροδιαπερατό κέλυφος (π.χ. διάτρητο χαρτόνι).

- 5** Μετά την εξαγωγή, πρέπει να αφαιρέσετε την αμπούλα από την κασέτα.

- 6** Ο αφρός μπορεί να διαμορφωθεί ή να διορθωθεί με το χέρι μετά από περίπου 5 λεπτά (στους 23 °C). **Φοράτε προστατευτικά γάντια!** Μετά από περίπου 10 λεπτά (στους 23 °C) ο αφρός γίνεται συμπαγής και τότε μπορεί να κοπεί.

**-ΣΗΜΕΙΩΣΗ-**

Όταν στερεοποιηθεί ο αφρός, μπορεί να κοπεί στο προβλεπόμενο ελάχιστο βάθος τοποθέτησης. Τα κομμάτια αφρού που κόψατε, μπορούν να τοποθετηθούν στην επόμενη οπή. Το υπολειπόμενο υλικό στην αμπούλα μπορεί να εγχυθεί πλήρως και να χρησιμοποιηθεί για το επόμενο άνοιγμα.

- 7 Μετέπειτα εγκατάσταση καλωδίων και αγωγών:**

Υπάρχει η δυνατότητα εκ των υστέρων τοποθέτησης καλωδίων ή σωλήνων στα σημεία διέλευσης. Προσέξτε την ποσότητα που αναφέρεται στην έγκριση.

1. Περάστε το καλώδιο ή τον σωλήνα κατευθείαν μέσα από τον αφρό ή ανοίξτε μια οπή με κατάλληλο εργαλείο (κατσαβίδι, τρυπάνι κτλ.) και στη συνέχεια περάστε το καλώδιο ή τον σωλήνα μέσα από την οπή. **Μην προκαλείτε ζημιές στα υπάρχοντα καλώδια.**
2. Κλείστε την υπόλοιπη οπή σχολαστικά με αφρό πυροπροστασίας CP 660 / CFS-F FX.

**Υποδείξεις εφαρμογής:** Ο αφρός πυροπροστασίας **δεν** είναι κατάλληλος **για εξωτερικές εφαρμογές**. Ο αφρός πυροπροστασίας **είναι ευαίσθητος σε ακτινοβολία UV και δεν είναι ανθεκτικός σε καιρικές συνθήκες**. Μην εκθέτετε τον στερεοποιημένο αφρό σε στάσιμο νερό.

**▲ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- ▲ Από το προϊόν ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, εφόσον χρησιμοποιείται ακατάλληλα από μη ενημερωμένο προσωπικό ή δεν χρησιμοποιείται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- ▲ Κατά το άνοιγμα του προϊόντος ενδέχεται να εξέλθει υπό πίεση υλικό πυροπροστασίας. Ποτέ μην κατευθύνετε μια ανοιχτή αμπούλα στον εαυτό σας ή σε άλλα άτομα!
- ▲ Κατά την εργασία, κρατάτε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, μακριά από την ακτίνα δράσης.

**TR Yangın durdurucu köpük**

**Ürün bilgileri: Folyo paket sıcaklığı:** Uygulama esnasında +10 °C ile +35 °C arasında olmalıdır. | **Ana malzeme sıcaklığı:** Uygulama esnasında 0 °C ile +40 °C arasında olmalıdır.

Kullanmadan önce Güvenlik Bilgi Formunu (SDS) okuyun ve izleyin.

**Uygulama talimatları:** İşlemler 1 – 7 numaralı resimlerde gösterildiği gibi yapılmalıdır. (Sayfa 3)

**1 Uygulama yapılacak olan açıklığı temizleyin.** Açıklığın etrafındaki malzeme kuru, sağlam durumda ve tozdan veya yağdan temizlenmiş olmalıdır.

**2 Folyo paketi tutucuda hasar olup olmadığını kontrol edin ve düzgün çalıştığından emin olun. Folyo paketini, tutucunun içine kaydırın. Dikkat:** Asla hasarlı folyo paketlerini ve/veya hasarlı veya kötü kapatılmış folyo paketi tutucularını kullanmayın.

Kapağı çıkarın. **Karıştırma başlığını folyo paketinin üzerine döndürerek yerleştirin ve iyice sıkın.** Siyah karıştırma elemanının, karıştırma başlığı içinde yerinde olup olmadığını kontrol edin! Hasarlı karıştırma başlığını kullanmayın. Hiçbir şart altında karıştırma başlığını değiştirmeyin veya kurcalamayın. Folyo paketi sadece verilen karıştırma başlığıyla birlikte kullanılmalıdır. Her yeni folyo paketiyle birlikte yeni bir karıştırma başlığı kullanılmalıdır.

**Folyo paketini içeren tutucuyu, uygulama tabancasının içine takın.** Uygulama tabancası üzerindeki bırakma düğmesine basın, piston çubuğunu gidebildiği kadar geriye çekin ve sonra da folyo paketini içeren tutucuyu, uygulama tabancasının içine takın.

**3 Dağıtım başladığında folyo paketi otomatik olarak açılır.** Folyo paketinin üzerine asla delik açmayın! Bu sistemin bozulmasına yol açacaktır.

**İlk başta çıkan düzensiz karışmış malzemeyi atın:** Dağıtıcının ilk darbesiyle dağılan köpük, örneğin boş olan dış paket malzemesinin içine atılmalıdır.

**4 Yangın durdurucu köpüğü, kapatılacak olan açıklığa uygulayın.** Köpüğün karıştırılmış olan bileşenleri reaksiyona girer ve uygulamadan sonra yaklaşık 30 saniye içinde (23 °C'de) genişlemeye başlar. Açıklığı tamamen yangın durdurucu köpükle doldurun, örneğin, kabloların arasındaki boşlukları unutmayın.

**-NOT-**

Genellikle en iyisi, açıklığın ortasından başlamak, aşağıdan yukarı çalışarak köpük biriktirmektir. Yalnızca tek bir taraftan erişilebilen açıklıklarda, arkadan başlayın ve öne doğru çalışın. Mola verildiğinde köpük karıştırma başlığının içinde sertleşecektir (23 °C de >1 dakika; 35 °C de >20 saniye). Tavanlardaki açıklıkları doldururken, hava geçiren bir malzemeden (örneğin delikli mukavvadan) yapılmış bir kalıp kullanın.

**5 Uygulama yapıldıktan sonra folyo paketi kasetten çıkarılmalıdır.**

**6 Köpük (gerekirse) yaklaşık 5 dakika sonra (23 °C'de) elle şekillendirilebilir veya düzleştirilebilir. Koruyucu eldiven takın!** Yaklaşık 10 dakika sonra (23 °C'de) köpük sertleşir ve bundan sonra kesilebilir.

**-NOT-**

Çıkıntı yapan köpükler sertleştikten sonra belirtilen asgari derinliğe kadar düzeltilebilir. Düzelttilip kopan sertleşmiş köpük kırıntıları, başka bir açıklığa yerleştirilip bunların etrafına taze köpük uygulanabilir. Folyo paketindeki kalıntılar tamamen çıkarılabilir ve sonraki uygulama için kullanılabilir.

**7 Daha sonra kablo veya boru takılması:**

Açıklığa hiç zorluk çıkarmadan ilave kablo veya boru takılabilir. Kabloların veya boruların onaylanan azami sayısını veya boyutlarını aşmayın.

1. Kablo veya boru doğrudan köpüğün içine itilebilir. Gerektiğinde kabloyu veya boruyu içine itmeden önce köpüğün içinde bir delik açmak için uygun bir alet (tornavida veya matkap vs.) kullanın. **Mevcut kablolara hasar vermeyin.**

2. Kalan boşlukları Yangın Durdurucu Köpükle dikkatlice doldurun.

**Ek talimatlar:** Yangın durdurucu köpük, **açık havada kullanıma uygun değildir.** Yangın durdurucu köpük **UV ışıklarına duyarlıdır ve dış ortam koşullarına dirençli değildir.** Sertleşmiş köpüğün durağan suyla temasta kalmasına izin vermeyin.

**▲ DİKKAT**

- ▲ Ürün, eğitimsiz personel tarafından hatalı olarak kullanıldığında veya talimatta belirtildiği şekilde kullanılmadığında, tehlike arz edebilir.
- ▲ Ürünü açarken yangın durdurucu köpük sıçrayabilir. Hiçbir zaman açılmış bir paketi kendinize veya başkalarına doğru tutmayınız!
- ▲ Başka şahısları, özellikle çocukları, çalışma bölgesinden uzak tutunuz.







<b>CE</b>	<b>UK CA</b>
10	22
Hilti Corporation, FL-9494 Schaan, Liechtenstein	Hilti Corporation, FL-9494 Schaan, Liechtenstein
DOP: Hilti CFS-F FX	UK-DOP: Hilti CFS-F FX
EAD 350454-00-1104 0761	EAD 350454-00-1104 0843
Fire Stopping and Sealing Product for Penetration Seals, see ETA-10/0109	Fire Stopping and Sealing Product for Penetration Seals, see UKTA-22/0041
<a href="http://www.hilti.group">www.hilti.group</a>	<a href="http://www.hilti.group">www.hilti.group</a>



\*Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).

## Made in Germany

Hilti = registered trademark of  
Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

© 2024 Right of technical changes reserved S.E. & O



391791 V13-04.2024